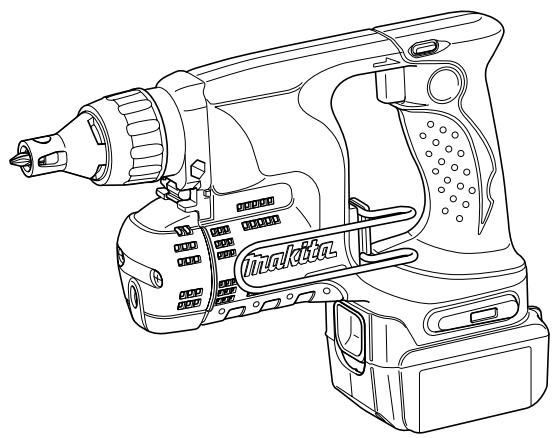
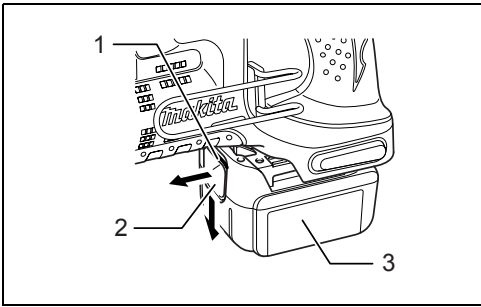




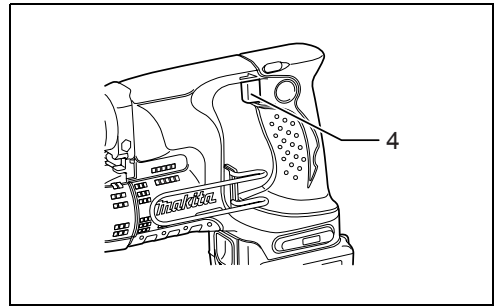
<b>GB</b> Cordless Screwdriver	<b>Instruction manual</b>
<b>F</b> Visseuse sans fil	<b>Manuel d'instructions</b>
<b>D</b> Akku-Schrauber	<b>Betriebsanleitung</b>
<b>I</b> Avvitatore senza fili	<b>Istruzioni per l'uso</b>
<b>NL</b> Accuschroefmachine	<b>Gebruiksaanwijzing</b>
<b>E</b> Atornillador a batería	<b>Manual de instrucciones</b>
<b>P</b> Aparafusadora sem fios	<b>Manual de instruções</b>
<b>DK</b> Akku skruemaskine	<b>Brugsanvisning</b>
<b>GR</b> Κατσαβίδι μπαταρίας	<b>Οδηγίες χρήσης</b>

**BFS440**  
**BFS450**

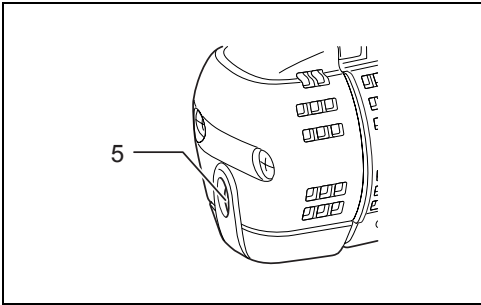




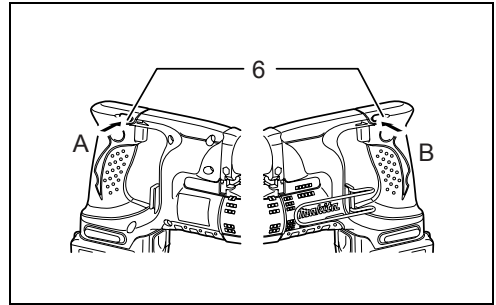
1



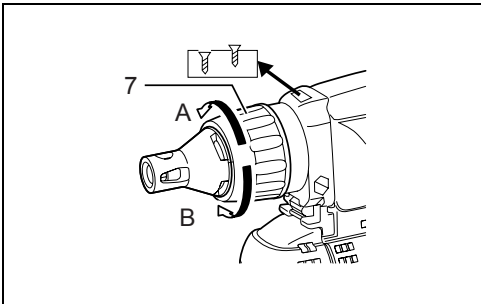
2



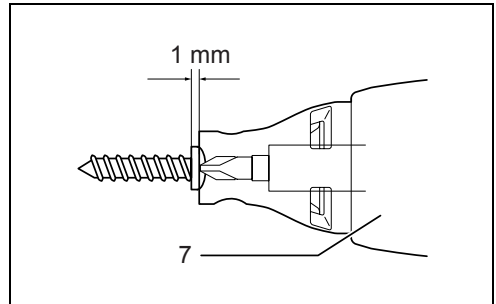
3



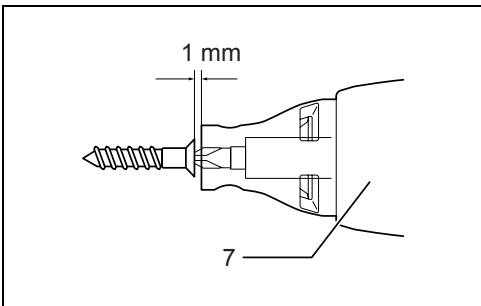
4



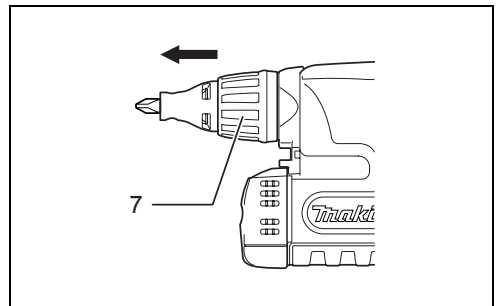
5



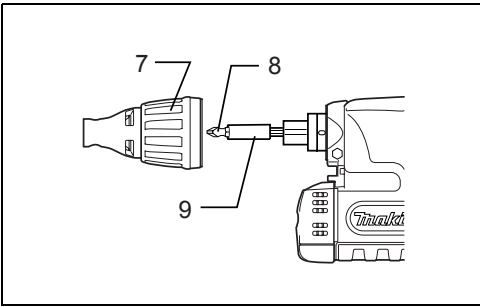
6



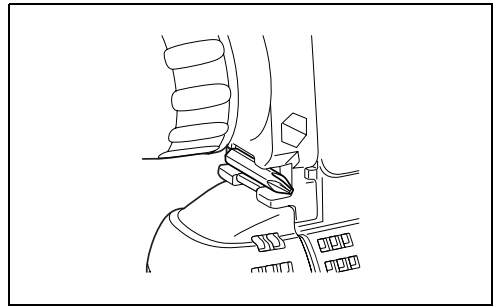
7



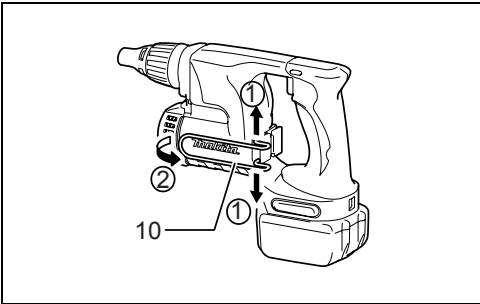
8



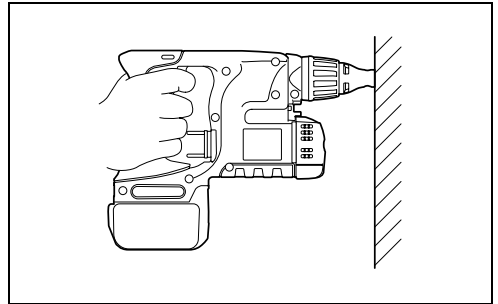
9



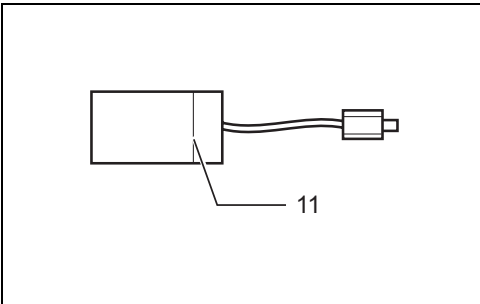
10



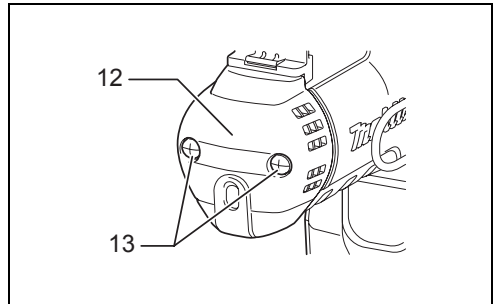
11



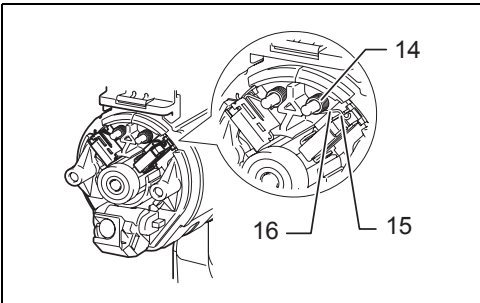
12



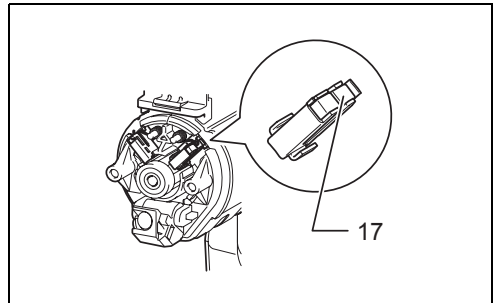
13



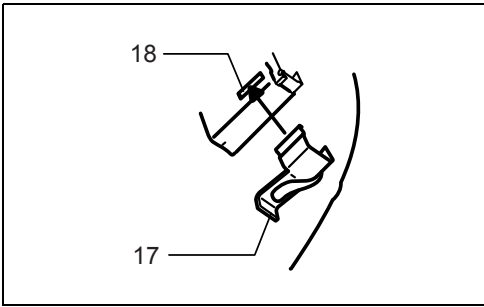
14



15



16



**17**

## ENGLISH

### Explanation of general view

- |                           |                        |                      |
|---------------------------|------------------------|----------------------|
| 1. Red part               | 7. Locator             | 13. Screws           |
| 2. Button                 | 8. Bit                 | 14. Spring           |
| 3. Battery cartridge      | 9. Magnetic bit holder | 15. Arm              |
| 4. Switch trigger         | 10. Hook               | 16. Recessed part    |
| 5. Lamp                   | 11. Limit mark         | 17. Carbon brush cap |
| 6. Reversing switch lever | 12. Front cover        | 18. Hole             |

## SPECIFICATIONS

Model		BFS440	BFS450
Capacities	Drywall screw	4 mm	4 mm
No load speed (min <sup>-1</sup> )		4,000	4,000
Overall length		258 mm	258 mm
Net weight		1.7 kg	1.9 kg
Rated voltage		D.C. 14.4 V	D.C. 18 V

- Due to our continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without notice.
- Note: Specifications may differ from country to country.

### Symbols

END004-2

The following show the symbols used for the equipment. Be sure that you understand their meaning before use.



..... Read instruction manual.

### Intended use

ENE033-1

The tool is intended for screw driving in wood, metal and plastic.

### Power supply

ENF002-1

The tool should be connected only to a power supply of the same voltage as indicated on the nameplate, and can only be operated on single-phase AC supply. They are double-insulated in accordance with European Standard and can, therefore, also be used from sockets without earth wire.

## SPECIFIC SAFETY RULES

GEB017-1

**DO NOT let comfort or familiarity with product (gained from repeated use) replace strict adherence to screwdriver safety rules. If you use this power tool unsafely or incorrectly, you can suffer serious personal injury.**

1. **Hold power tools by insulated gripping surfaces when performing an operation where the cutting tool may contact hidden wiring or its own cord.** Contact with a "live" wire will make exposed metal parts of the tool "live" and shock the operator.
2. **Always be sure you have a firm footing. Be sure no one is below when using the tool in high locations.**
3. **Hold the tool firmly.**
4. **Keep hands away from rotating parts.**
5. **Do not touch the bit or the workpiece immediately after operation; they may be extremely hot and could burn your skin.**

## SAVE THESE INSTRUCTIONS.

### WARNING:

**MISUSE or failure to follow the safety rules stated in this instruction manual may cause serious personal injury.**

## IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

ENC007-2

## FOR BATTERY CARTRIDGE

1. **Before using battery cartridge, read all instructions and cautionary markings on (1) battery charger, (2) battery, and (3) product using battery.**
2. **Do not disassemble battery cartridge.**
3. **If operating time has become excessively shorter, stop operating immediately. It may result in a risk of overheating, possible burns and even an explosion.**
4. **If electrolyte gets into your eyes, rinse them out with clear water and seek medical attention right away. It may result in loss of your eyesight.**
5. **Do not short the battery cartridge:**
  - (1) **Do not touch the terminals with any conductive material.**
  - (2) **Avoid storing battery cartridge in a container with other metal objects such as nails, coins, etc.**
  - (3) **Do not expose battery cartridge to water or rain.**  
**A battery short can cause a large current flow, overheating, possible burns and even a breakdown.**
6. **Do not store the tool and battery cartridge in locations where the temperature may reach or exceed 50°C (122°F).**

7. Do not incinerate the battery cartridge even if it is severely damaged or is completely worn out. The battery cartridge can explode in a fire.
8. Be careful not to drop or strike battery.

## SAVE THESE INSTRUCTIONS.

### Tips for maintaining maximum battery life

1. Charge the battery cartridge before completely discharged. Always stop tool operation and charge the battery cartridge when you notice less tool power.
2. Never recharge a fully charged battery cartridge. Overcharging shortens the battery service life.
3. Charge the battery cartridge with room temperature at 10°C - 40°C (50°F - 104°F). Let a hot battery cartridge cool down before charging it.

## FUNCTIONAL DESCRIPTION

### CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before adjusting or checking function on the tool.

### Installing or removing battery cartridge (Fig. 1)

- Always switch off the tool before insertion or removal of the battery cartridge.
- To remove the battery cartridge, withdraw it from the tool while sliding the button on the front of the cartridge.
- To insert the battery cartridge, align the tongue on the battery cartridge with the groove in the housing and slip it into place. Always insert it all the way until it locks in place with a little click. If you can see the red part on the upper side of the button, it is not locked completely. Insert it fully until the red part cannot be seen. If not, it may accidentally fall out of the tool, causing injury to you or someone around you.
- Do not use force when inserting the battery cartridge. If the cartridge does not slide in easily, it is not being inserted correctly.

### Switch action (Fig. 2)

#### CAUTION:

- Before inserting the battery cartridge into the tool, always check to see that the switch trigger actuates properly and returns to the "OFF" position when released.

To start the tool, simply pull the switch trigger. Release the switch trigger to stop.

### Lighting up the front lamp (Fig. 3)

#### CAUTION:

- Do not look in the light or see the source of light directly.

Pull the switch trigger to light up the lamp. The lamp keeps on lighting while the switch trigger is being pulled. The lamp goes out 10 -15 seconds after releasing the trigger.

#### NOTE:

- Use a dry cloth to wipe the dirt off the lens of lamp. Be careful not to scratch the lens of lamp, or it may lower the illumination.

### Reversing switch action (Fig. 4)

This tool has a reversing switch to change the direction of rotation. Depress the reversing switch lever from the A side for clockwise rotation or from the B side for counterclockwise rotation.

When the reversing switch lever is in the neutral position, the switch trigger cannot be pulled.

#### CAUTION:

- Always check the direction of rotation before operation.
- Use the reversing switch only after the tool comes to a complete stop. Changing the direction of rotation before the tool stops may damage the tool.

When not operating the tool, always set the reversing switch lever to the neutral position.

### Depth adjustment (Fig. 5)

The depth can be adjusted by turning the locator. Turn it in "B" direction for less depth and in "A" direction for more depth. One full turn of the locator equals 1.5 mm change in depth.

Adjust the locator so that the distance between the tip of the locator and the screw head is approximately 1 mm as shown in the figures. Drive a trial screw into your material or a piece of duplicate material. If the depth is still not suitable for the screw, continue adjusting until you obtain the proper depth setting. (Fig. 6 & 7)

## ASSEMBLY

#### CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before carrying out any work on the tool.

### Installing or removing the bit

To remove the bit, pull the locator. Then grasp the bit with a pair of pliers and pull the bit out of the magnetic bit holder. Sometimes, it helps to wiggle the bit with the pliers as you pull. (Fig. 8)

To install the bit, push it firmly into the magnetic bit holder. Then install the locator by pushing it firmly back. (Fig. 9)

### Bit storage (Fig. 10)

Fit the bit into the protrusion at the tool.

### Carry hook

The carry hook is convenient for temporarily hooking the tool. It can be installed on either side of the tool.

When removing the carry hook, widen it by pressing its right ends ON BOTH SIDES in the directions of arrow (1) and raise it in the direction of the arrow (2). (Fig. 11)

## OPERATION

### Screwdriving operation (Fig. 12)

Fit the screw on the point of the bit and place the point of the screw on the surface of the workpiece to be fastened.

Apply pressure to the tool and start it. Withdraw the tool as soon as the clutch cuts in. Then release the switch trigger.

#### CAUTION:

- When fitting the screw onto the point of the bit, be careful not to push in on the screw. If the screw is pushed in, the clutch will engage and the screw will rotate suddenly. This could damage a workpiece or cause an injury.
- Make sure that the bit is inserted straight in the screw head, or the screw and/or bit may be damaged.

## MAINTENANCE

#### CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before attempting to perform inspection or maintenance.

### Replacing carbon brushes (Fig. 13)

Replace when they wear down to the limit mark. Keep the carbon brushes clean and free to slip in the holders. Both carbon brushes should be replaced at the same time. Use only identical carbon brushes.

Use a screwdriver to remove two screws then remove the front cover. (Fig. 14)

Raise the arm part of the spring and then place it in the recessed part of the housing with a slotted bit screwdriver of slender shaft or the like. (Fig. 15)

Use pliers to remove the carbon brush caps of the carbon brushes. Take out the worn carbon brushes, insert the new ones and replace the carbon brush caps in reverse. (Fig. 16)

Make sure that the carbon brush caps have fit into the holes in brush holders securely. (Fig. 17)

Reinstall the front cover and tighten two screws securely. To maintain product SAFETY and RELIABILITY, repairs, any other maintenance or adjustment should be performed by Makita Authorized or Factory Service Centers, always using Makita replacement parts.

## ACCESSORIES

#### CAUTION:

- These accessories or attachments are recommended for use with your Makita tool specified in this manual. The use of any other accessories or attachments might present a risk of injury to persons. Only use accessory or attachment for its stated purpose.

If you need any assistance for more details regarding these accessories, ask your local Makita Service Center.

- Phillips Insert bits
- Magnetic bit holder
- Various type of Makita genuine batteries and chargers
- Plastic carrying case

### For Model BFS440

ENG101-1

#### For European countries only

##### Noise

The typical A-weighted noise level determined according to EN60745-2-2:

Sound pressure level ( $L_{pA}$ ): 74 dB (A)

Uncertainty (K): 3 dB (A)

The noise level under working may exceed 85 dB (A).

**Wear ear protection.**

##### Vibration

ENG204-1

The vibration total value (tri-axial vector sum) determined according to EN60745-2-2:

Work mode: screwdriving without impact

Vibration emission ( $a_{h1}$ ): 2.5 m/s<sup>2</sup> or less

### For Model BFS450

ENG101-1

#### For European countries only

##### Noise

The typical A-weighted noise level determined according to EN60745-2-2:

Sound pressure level ( $L_{pA}$ ): 75 dB (A)

Uncertainty (K): 3 dB (A)

The noise level under working may exceed 85 dB (A).

**Wear ear protection.**

##### Vibration

ENG204-1

The vibration total value (tri-axial vector sum) determined according to EN60745-2-2:

Work mode: screwdriving without impact

Vibration emission ( $a_{h1}$ ): 2.5 m/s<sup>2</sup> or less

### EC-DECLARATION OF CONFORMITY

ENH102-7

#### Model; BFS440, BFS450

We declare under our sole responsibility that this product is in compliance with the following standards of standardized documents; EN60745, EN55014 in accordance with Council Directives, 2004/108/EC, 98/37/EC.

CE 2007



Tomoyasu Kato  
Director

Responsible Manufacturer:

#### Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho, Anjo, Aichi, JAPAN

Authorized Representative in Europe:

#### Makita International Europe Ltd.

Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, ENGLAND

Descriptif

- |                          |                            |                        |
|--------------------------|----------------------------|------------------------|
| 1. Partie rouge          | 7. Centreur                | 13. Vis                |
| 2. Bouton                | 8. Embout                  | 14. Ressort            |
| 3. Batterie              | 9. Porte-embout magnétique | 15. Bras               |
| 4. Gâchette              | 10. Crochet                | 16. Partie encastrée   |
| 5. Lampe                 | 11. Repère d'usure         | 17. Bouchon de charbon |
| 6. Levier de l'inverseur | 12. Couverture avant       | 18. Orifice            |

**SPÉCIFICATIONS**

Modèle		BFS440	BFS450
Capacités	Vis autoforeuse	4 mm	4 mm
Vitesse à vide (min <sup>-1</sup> )		4 000	4 000
Longueur totale		258 mm	258 mm
Poids net		1,7 kg	1,9 kg
Tension nominale		C.C. 14,4 V	C.C. 18 V

- Étant donné l'évolution constante de notre programme de recherche et de développement, les spécifications contenues dans ce manuel sont sujettes à modification sans préavis.
- Remarque : Les spécifications peuvent varier d'un pays à l'autre.

**Symboles**

END004-2

Les symboles utilisés pour l'outil sont indiqués ci-dessous. Assurez-vous d'avoir bien compris leur signification avant d'utiliser l'outil.



..... Reportez-vous au manuel d'instructions.

**Utilisations**

ENE033-1

L'outil est conçu pour le vissage dans le bois, le métal et le plastique.

**Alimentation**

ENF002-1

L'outil ne doit être raccordé qu'à une alimentation de la même tension que celle qui figure sur la plaque signalétique, et il ne peut fonctionner que sur un courant secteur monophasé. Réalisé avec une double isolation, il est conforme à la réglementation européenne et peut de ce fait être alimenté sans mise à la terre.

**CONSIGNES DE SÉCURITÉ SPÉCIFIQUES**

GEB017-1

**NE vous laissez PAS tromper (au fil d'une utilisation répétée) par un sentiment d'aisance et de familiarité avec le produit, en négligeant le respect rigoureux des consignes de sécurité qui accompagnent la visseuse. Si vous n'utilisez pas cet outil électrique de façon sûre ou adéquate, vous courez un risque de blessure grave.**

1. Saisissez les outils électriques par leurs surfaces de poigne isolées lorsque vous effectuez une opération au cours de laquelle l'outil de découpe peut entrer en contact avec des fils cachés ou avec le cordon de l'outil. Le contact avec un fil sous tension mettra les parties métalliques exposées de l'outil sous tension, causant ainsi un choc électrique chez l'utilisateur.
2. Assurez-vous toujours d'une bonne position d'équilibre. Assurez-vous que personne ne se

**trouve dessous lorsque vous utilisez l'outil en position élevée.**

3. Tenez l'outil fermement.
4. Gardez les mains éloignées des pièces en rotation.
5. Ne touchez ni l'embout ni la pièce immédiatement après l'opération ; ils risquent d'être extrêmement chauds et de vous brûler la peau.

**CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS.****AVERTISSEMENT :**

Une **UTILISATION INCORRECTE** de l'outil ou un non-respect des consignes de sécurité indiquées dans ce manuel d'instructions peuvent causer des blessures graves.

**CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES**

ENC007-2

**POUR LA BATTERIE**

1. Avant d'utiliser la batterie, veuillez lire toutes les instructions et tous les avertissements inscrits sur (1) le chargeur, (2) la batterie et (3) l'appareil alimenté par la batterie.
2. Ne démontez pas la batterie.
3. Cessez immédiatement l'utilisation si le temps de fonctionnement devient excessivement court. Il y a risque de surchauffe et de brûlures, voire d'explosion.
4. Si l'électrolyte pénètre dans vos yeux, rincez-les à l'eau claire et consultez immédiatement un médecin. Il y a risque de perte de la vue.
5. Évitez de court-circuiter la batterie :
  - (1) Ne touchez les bornes avec aucun matériau conducteur.

- (2) Éviter de ranger la batterie dans un contenant où se trouvent d'autres objets métalliques tels que clous, pièces de monnaie, etc.
- (3) N'exposez pas la batterie à l'eau ou à la pluie. Un court-circuit de la batterie peut provoquer un fort courant, une surchauffe, des brûlures et même une panne.
6. Ne rangez pas l'outil et la batterie dans des endroits où la température risque d'atteindre ou de dépasser 50°C (122°F).
7. Ne jetez pas la batterie au feu même si elle est sérieusement endommagée ou complètement épuisée. La batterie peut exploser au contact du feu.
8. Prenez garde d'échapper ou de heurter la batterie.

## CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS.

Conseils pour assurer la durée de vie optimale de la batterie

1. Rechargez la batterie avant qu'elle ne soit complètement épuisée. Arrêtez toujours l'outil et rechargez la batterie quand vous constatez que la puissance de l'outil diminue.
2. Ne rechargez jamais une batterie complètement chargée. La surcharge réduit la durée de service de la batterie.
3. Chargez la batterie alors que la température de la pièce se trouve entre 10°C et 40°C (50°F et 104°F). Avant de charger une batterie chaude, laissez-la refroidir.

## DESCRIPTION DU FONCTIONNEMENT

### ATTENTION :

- Veillez toujours à ce que l'appareil soit éteint et la batterie déposée avant d'effectuer des réglages ou des contrôles sur le fonctionnement de l'appareil.

### Installation et retrait de la batterie (Fig. 1)

- Mettez toujours l'outil hors tension avant d'insérer ou de retirer la batterie.
- Pour retirer la batterie, sortez-la de l'outil tout en faisant glisser le bouton à l'avant de la batterie.
- Pour insérer la batterie, alignez sa languette sur la rainure qui se trouve à l'intérieur du carter, puis glissez la batterie pour la mettre en place. Insérez-la toujours bien à fond, jusqu'à ce qu'elle se verrouille en émettant un léger clic. Si vous pouvez voir la partie rouge sur la face supérieure du bouton, la batterie n'est pas parfaitement verrouillée. Insérez-la à fond, jusqu'à ce que la partie rouge ne soit plus visible. Sinon, la batterie risque de tomber accidentellement de l'outil, en vous blessant ou en blessant une personne se trouvant près de vous.
- N'appliquez pas une force excessive lors de l'insertion de la batterie. Si la batterie ne glisse pas aisément, c'est qu'elle n'est pas insérée correctement.

### Interrupteur (Fig. 2)

#### ATTENTION :

- Avant d'insérer la batterie dans l'outil, vérifiez toujours que la gâchette fonctionne bien et revient en position d'arrêt lorsqu'elle est relâchée.

Pour mettre l'outil en marche, appuyez simplement sur la gâchette. Pour l'arrêter, relâchez la gâchette.

### Allumage de la lampe avant (Fig. 3)

#### ATTENTION :

- Ne regardez pas directement la lumière ou la source de lumière.

Appuyez sur la gâchette pour allumer la lampe. La lampe demeure allumée tant que la pression sur la gâchette est maintenue. La lampe s'éteint 10 à 15 secondes après la libération de la gâchette.

#### REMARQUE :

- Utilisez un chiffon sec pour essuyer les saletés qui recouvrent la lentille de la lampe. Prenez garde de rayer la lentille de la lampe, sinon sa capacité d'éclairage sera affectée.

### Marche arrière (Fig. 4)

L'outil possède un inverseur qui permet de changer le sens de rotation. Appuyez sur le levier de l'inverseur par le côté A pour une rotation dans le sens des aiguilles d'une montre, ou par le côté B pour une rotation en sens inverse.

Lorsque l'inverseur est en position neutre, il n'est pas possible d'appuyer sur la gâchette.

#### ATTENTION :

- Vérifiez toujours le sens de rotation avant de mettre l'outil en marche.
- N'actionnez l'inverseur qu'une fois l'outil complètement arrêté. Si vous changez le sens de rotation de l'outil avant l'arrêt de l'outil, vous risquez de l'endommager.

Lorsque vous n'utilisez pas l'outil, placez toujours le levier de l'inverseur en position neutre.

### Jauge de profondeur (Fig. 5)

La profondeur peut être réglée en tournant le centreur. Tournez-le dans le sens "B" pour moins de profondeur et dans le sens "A" pour plus de profondeur. Un tour entier du centreur égale 1,5 mm de changement en profondeur. Réglez le centreur de sorte que la distance entre le bout du centreur et la tête de la vis soit d'environ 1 mm comme illustré dans les figures. Enfoncez une vis d'essai dans votre matériel ou un morceau de matériel que vous avez en double. Si la profondeur ne convient pas toujours pour la vis, continuez le réglage jusqu'à ce que vous trouviez le réglage de profondeur correct. (Fig. 6 et 7)

## ASSEMBLAGE

#### ATTENTION :

- Assurez-vous toujours que l'outil est hors tension et que la batterie est retirée avant d'effectuer toute intervention sur l'outil.

### Installation ou retrait de l'embout

Pour retirer l'embout, tirer le centreur. Ensuite saisissez l'embout avec une paire de pinces et tirez-le pour le sortir

du porte-embout magnétique. Parfois, cela aide de tortiller l'embout avec les tenailles quand vous tirez. (Fig. 8)  
Pour installer l'embout poussez-le fermement dans le porte-embout magnétique. Puis installez le centreur en le poussant fermement en arrière. (Fig. 9)

## Stockage de l'embout (Fig. 10)

Ajustez l'embout dans la partie saillante de l'outil.

## Crochet de fixation

L'outil est équipé d'un crochet pratique qui permet de l'accrocher temporairement. Il peut être fixé sur les deux côtés de l'outil.

Pour retirer le crochet, écartez-le en poussant ses extrémités droites DE CHAQUE CÔTÉ dans le sens de la flèche (1) et en soulevant dans le sens de la flèche (2). (Fig. 11)

## UTILISATION

### Vissage (Fig. 12)

Ajustez la vis sur le bout de l'embout et placez le bout de la vis sur la surface de la pièce de travail qui doit être fixée.

Appliquez un peu de pression sur l'outil et démarrez-le. Retirez-le dès que l'embrayage s'emballa. Ensuite relâchez la gachette.

#### ATTENTION :

- Quand vous ajustez la vis sur le bout de l'embout faites attention de ne pas pousser sur la vis. Si la vis est poussée, l'embrayage s'enclenche et la vis va soudainement tourner. Cela pourrait endommager la pièce de travail ou causer des blessures.
- Assurez-vous que l'embout se trouve inséré bien droit dans la tête de vis, faute de quoi la vis et/ou l'embout risquent d'être endommagés.

## MAINTENANCE

#### ATTENTION :

- Assurez-vous toujours que l'outil est hors tension et que la batterie est retirée avant d'y effectuer tout travail d'inspection ou d'entretien.

### Remplacement des charbons (Fig. 13)

Remplacez-les lorsqu'ils atteignent le repère d'usure.

Gardez les charbons propres et assurez-vous qu'ils glissent librement dans les porte-charbons.

Les deux charbons doivent être remplacés en même temps. Utilisez uniquement des charbons identiques.

Retirez les deux vis à l'aide d'un tournevis puis enlevez le couvercle avant. (Fig. 14)

Soulevez le bras du ressort puis placez-le dans la partie encastrée du carter avec un tournevis à tête fendue et tige mince ou un outil similaire. (Fig. 15)

Utilisez une paire de tenailles pour retirer les bouchons des charbons. Enlevez les charbons usés, insérez les neufs et remettez en place les bouchons sur les charbons. (Fig. 16)

Assurez-vous que les bouchons des charbons sont solidement en place dans les orifices des porte-charbons. (Fig. 17)

Remettez en place le couvercle avant et serrez les deux vis fermement.

Pour assurer la SÉCURITÉ et la FIABILITÉ du produit, toute réparation et tout travail d'entretien ou de réglage doivent être effectués par un Centre de service après-vente agréé Makita, avec des pièces de rechange Makita.

## ACCESSOIRES

#### ATTENTION :

- Ces accessoires ou pièces complémentaires sont recommandés pour l'utilisation avec l'outil Makita spécifié dans ce manuel. L'utilisation de tout autre accessoire ou pièce complémentaire comporte un risque de blessures. Utilisez uniquement l'accessoire ou la pièce complémentaire dans le but spécifié.

Pour obtenir plus de détails sur ces accessoires, contactez un Centre de service après-vente local Makita.

- Phillips Insert bits
- Porte-embout magnétique
- Divers types de batteries et chargeurs de marque Makita.
- Étui en plastique

#### Pour le modèle BFS440

ENG101-1

#### Pour les pays européens uniquement

##### Bruit

Niveau de bruit pondéré A typique déterminé selon EN60745-2-2 :

Niveau de pression sonore ( $L_{pA}$ ) : 74 dB (A)

Incertitude (K) : 3 dB (A)

Le niveau de bruit peut dépasser 85 dB (A) lors de l'utilisation.

#### Portez des protections auditives.

##### Vibrations

ENG204-1

La valeur totale de vibration (somme du vecteur triaxial) déterminée selon EN60745-2-2 :

Mode de fonctionnement : vissage sans impact

Émission des vibrations ( $a_h$ ) : 2,5 m/s<sup>2</sup> ou moins

#### Pour le modèle BFS450

ENG101-1

#### Pour les pays européens uniquement

##### Bruit

Niveau de bruit pondéré A typique déterminé selon EN60745-2-2 :

Niveau de pression sonore ( $L_{pA}$ ) : 75 dB (A)

Incertitude (K) : 3 dB (A)

Le niveau de bruit peut dépasser 85 dB (A) lors de l'utilisation.

#### Portez des protections auditives.

##### Vibrations

ENG204-1

La valeur totale de vibration (somme du vecteur triaxial) déterminée selon EN60745-2-2 :

Mode de fonctionnement : vissage sans impact

Émission des vibrations ( $a_h$ ) : 2,5 m/s<sup>2</sup> ou moins

**DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE**

ENH102-7

**Modèle; BFS440, BFS450**

Nous déclarons, sous notre entière responsabilité, que ce produit répond aux normes suivantes de documents normalisés : EN60745, EN55014 conformément aux Directives du Conseil, 2004/108/EC, 98/37/EC.

**CE 2007**



Tomoyasu Kato  
Directeur

Fabricant responsable :

**Makita Corporation**

3-11-8, Sumiyoshi-cho, Anjo, Aichi, JAPAN

Représentant agréé en Europe :

**Makita International Europe Ltd.**

Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes, Bucks MK15  
8JD, ENGLAND

# DEUTSCH

## Erklärung der Gesamtdarstellung

- |                     |                        |                         |
|---------------------|------------------------|-------------------------|
| 1. Roter Bereich    | 7. Zentrierring        | 13. Schrauben           |
| 2. Taste            | 8. Einsatz             | 14. Feder               |
| 3. Akkublock        | 9. Magneteinsatzhalter | 15. Arm                 |
| 4. Ein/Aus-Schalter | 10. Einhängclip        | 16. Abgestufter Bereich |
| 5. Lampe            | 11. Grenzmarkierung    | 17. Kohlebürstenkappe   |
| 6. Umschalthebel    | 12. Vordere Abdeckung  | 18. Loch                |

## TECHNISCHE DATEN

Modell		BFS440	BFS450
Leistungen	Trockenbauschraube	4 mm	4 mm
Leerlaufdrehzahl (U/min <sup>-1</sup> )		4.000	4.000
Gesamtlänge		258 mm	258 mm
Nettogewicht		1,7 kg	1,9 kg
Nennspannung		14,4 V Gleichspannung	18 V Gleichspannung

- Aufgrund unserer weiterführenden Forschungen und Entwicklungen sind Änderungen an den hier angegebenen Technischen Daten ohne Vorankündigung vorbehalten.
- Hinweis: Die Technischen Daten können in einzelnen Ländern voneinander abweichen.

### Symbole

ENE004-2

Im Folgenden sind die Symbole dargestellt, die im Zusammenhang mit dem Werkzeug verwendet werden. Es ist wichtig, dass Sie deren Bedeutung vor der Verwendung des Werkzeugs kennen.



.....Lesen Sie die vorliegende Betriebsanleitung.

### Verwendungszweck

ENE033-1

Das Werkzeug wurde für das Schrauben in Holz, Metall und Kunststoff entwickelt.

### Stromversorgung

ENF002-1

Das Werkzeug darf nur an eine Stromversorgung mit der auf dem Typenschild angegebenen Spannung und einphasigem Wechselstrom angeschlossen werden. Aufgrund der Doppellisolierung nach europäischem Standard kann das Werkzeug auch an Steckdosen ohne Erdungsleiter betrieben werden.

## BESONDERE SICHERHEITSREGELN

GEB017-1

Lassen Sie sich **NIE** durch Bequemlichkeit oder (aus fortwährendem Gebrauch gewonnener) Vertrautheit mit dem Gerät dazu verleiten, die Sicherheitsregeln für den Schrauber zu missachten. Wenn dieses Elektrowerkzeug fahrlässig oder nicht ordnungsgemäß verwendet wird, kann es zu schweren Personenschäden kommen.

1. Halten Sie Elektrowerkzeuge an den isolierten Griffflächen, wenn Sie unter Bedingungen arbeiten, bei denen das Schneidwerkzeug versteckte Verkablung oder das eigene Kabel berühren kann. Der Kontakt mit einem Strom führenden Kabel leitet diesen an die metallenen Teile des Werkzeugs weiter und verursacht einen Stromschlag beim Bediener.

### 2. Achten Sie jederzeit auf einen festen Stand.

**Achten Sie darauf, dass sich niemand unter Ihrem Standort befindet, wenn Sie das Werkzeug an erhöhten Orten verwenden.**

### 3. Halten Sie das Werkzeug mit festem Griff.

**Halten Sie Ihre Hände von den beweglichen Teilen fern.**

**Berühren Sie kurz nach dem Betrieb weder den Einsatz noch das Werkstück. Diese können extrem heiß sein und zu Verbrennungen führen.**

## BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN SORGFÄLTIG AUF.

### WARNUNG:

**MISSBRAUCH** der Werkzeugs oder Missachtung der in diesem Handbuch enthaltenen Sicherheitshinweise können zu schweren Personenschäden führen.

## WICHTIGE SICHERHEITSREGELN

ENC007-2

## FÜR AKKUBLOCK

1. Lesen Sie vor der Verwendung des Akkublocks alle Anweisungen und Sicherheitshinweise für das Akkuladegerät (1), den Akku (2) und das Produkt (3), für das der Akku verwendet wird.
2. Der Akkublock darf nicht zerlegt werden.
3. Falls die Betriebsdauer erheblich kürzer wird, beenden Sie den Betrieb umgehend. Andernfalls besteht die Gefahr einer Überhitzung sowie das Risiko möglicher Verbrennungen und sogar einer Explosion.
4. Wenn Elektrolyt in Ihre Augen gerät, waschen Sie diese mit klarem Wasser aus und suchen Sie sofort einen Arzt auf. Andernfalls können Sie Ihre Augenlicht verlieren.

5. **Vermeiden Sie einen Kurzschluss des Akkublocks:**
  - (1) **Die Kontakte dürfen nicht mit leitendem Material in Berührung kommen.**
  - (2) **Der Akkublock darf nicht in einem Behälter aufbewahrt werden, in dem sich andere metallische Gegenstände wie beispielsweise Nägel, Münzen usw. befinden.**
  - (3) **Der Akkublock darf weder Feuchtigkeit noch Regen ausgesetzt werden. Ein Kurzschluss des Akkus kann zu einem hohem Stromfluss, Überhitzung, möglichen Verbrennungen und sogar zu einer Zerstörung führen.**
6. **Werkzeug und Akkublock dürfen nicht an Orten aufbewahrt werden, an denen Temperatur von 50°C oder höher erreicht werden.**
7. **Selbst wenn der Akkublock schwer beschädigt oder völlig verbraucht ist, darf er nicht angezündet werden. Der Akkublock kann in den Flammen explodieren.**
8. **Lassen Sie den Akku nicht fallen und vermeiden Sie Schläge gegen den Akku.**

## BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN SORGFÄLTIG AUF.

**Tipps für den Erhalt der maximalen Akkuanutzungsdauer**

1. **Laden Sie den Akkublock auf, bevor er ganz entladen ist. Beenden Sie stets den Betrieb des Werkzeugs und laden Sie den Akkublock auf, sobald Sie eine verringerte Werkzeugeistung bemerken.**
2. **Ein voll aufgeladener Akkublock darf niemals erneut geladen werden. Durch Überladungen wird die Lebensdauer des Akkus verkürzt.**
3. **Laden Sie den Akkublock bei einer Zimmertemperatur von 10°C bis 40°C auf. Lassen Sie einen heißen Akkublock vor dem Aufladen abkühlen.**

## FUNKTIONSBESCHREIBUNG

**ACHTUNG:**

- Schalten Sie das Werkzeug stets aus und entfernen Sie den Akkublock, bevor Sie Einstellungen oder eine Funktionsprüfung des Werkzeugs vornehmen.

### Montage und Demontage des Akkublocks (Abb. 1)

- Schalten Sie das Werkzeug stets aus, bevor Sie den Akkublock einsetzen oder entfernen.
- Zum Entfernen des Akkublocks müssen Sie diesen aus dem Gerät herausziehen, während Sie die Taste auf der Vorderseite des Blocks schieben.
- Zum Einsetzen des Akkublocks müssen Sie die Zunge des Akkublocks an der Rille im Gehäuse ausrichten und den Akku in die gewünschte Position schieben. Setzen Sie den Block immer ganz ein, bis er mit einem Klick einrastet. Wenn Sie den roten Bereich oben auf der Taste sehen können, ist der Block nicht ganz eingerastet. Setzen Sie den Akku ganz ein, bis der rote

Bereich nicht mehr zu sehen ist. Andernfalls kann der Block versehentlich aus dem Werkzeug fallen und Sie oder Personen in der Nähe verletzen.

- Wenden Sie beim Einsetzen des Akkublocks keine Gewalt an. Wenn der Block nicht leicht hineingleitet, wird er nicht richtig eingesetzt.

### Bedienung des Schalters (Abb. 2)

**ACHTUNG:**

- Achten Sie vor dem Einsetzen des Akkublocks in das Werkzeug darauf, dass sich der Ein/Aus-Schalter korrekt bedienen lässt und beim Loslassen in die Position „OFF“ (AUS) zurückkehrt.

Betätigen Sie zum Starten des Werkzeugs einfach den Ein/Aus-Schalter. Lassen Sie zum Ausschalten des Werkzeugs den Ein/Aus-Schalter los.

### Einschalten der Frontlampe (Abb. 3)

**ACHTUNG:**

- Schauen Sie nicht direkt in das Licht oder in die Lichtquelle.

Ziehen Sie zum Einschalten der Lampe den Auslöser. Solange Sie den Ein/Aus-Schalter gezogen halten, leuchtet die Lampe. Nach dem Loslassen des Ein/Aus-Schalters erlischt die Lampe nach 10 bis 15 Sekunden.

**HINWEIS:**

- Wischen Sie Schmutz auf der Lampenlinse mit einem trockenen Tuch ab. Achten Sie darauf, die Lampenlinse nicht zu zerkratzen, da dies die Beleuchtungsstärke mindern kann.

### Bedienung des Umschalters (Abb. 4)

Dieses Werkzeug verfügt über einen Umschalter, mit dem die Drehrichtung geändert werden kann. Für eine Drehbewegung im Uhrzeigersinn muss der Umschalthebel von der Seite A nach unten gedrückt werden und für eine Drehbewegung gegen den Uhrzeigersinn von der Seite B.

Wenn sich der Umschalthebel in der neutralen Position befindet, kann der Auslöser nicht gezogen werden.

**ACHTUNG:**

- Überprüfen Sie vor jedem Betrieb immer die Drehrichtung.
- Der Umschalter darf nur betätigt werden, wenn das Werkzeug ganz angehalten wurde. Wenn Sie die Drehrichtung ändern, solange das Werkzeug noch läuft, kann es beschädigt werden.

Ist das Werkzeug nicht in Gebrauch, muss der Umschalthebel immer auf die neutrale Position gestellt werden.

### Tiefenanpassung (Abb. 5)

Die Tiefe kann durch Drehen des Zentrierrings eingestellt werden. Drehen in Richtung „B“ verringert die Tiefe, Drehen in Richtung „A“ erhöht die Tiefe. Eine volle Umdrehung des Zentrierrings entspricht einer Tiefenänderung von 1,5 mm.

Stellen Sie den Zentrierring so ein, dass der Abstand zwischen der Spitze des Zentrierrings und dem Schraubenkopf ca. 1 mm beträgt (siehe Abbildung). Schrauben Sie eine Probeschraube in das Material oder in ein Materialduplikat. Falls die Tiefe für die Schraube

nicht ausreicht, passen Sie die Einstellung bis zur entsprechenden Tiefe weiter an. **(Abb. 6 und 7)**

## MONTAGE

### ACHTUNG:

- Schalten Sie das Werkzeug stets aus und entfernen Sie den Akkublock, bevor Sie Arbeiten am Werkzeug ausführen.

### Montage und Demontage des Einsatzes

Zum Entfernen des Einsatzes ziehen Sie den Zentrierring. Fassen Sie den Einsatz anschließend mit einer Zange und ziehen Sie ihn aus dem Magneteinsatzhalter. Wackeln Sie bei Bedarf mit der Zange am Einsatz, um diesen herauszuziehen. **(Abb. 8)**

Zum Einsetzen drücken Sie den Einsatz fest in den Magneteinsatzhalter. Drücken Sie zum Einsetzen des Zentrierring wieder fest zurück. **(Abb. 9)**

### Aufbewahrung des Einsatzes (Abb. 10)

Passen Sie den Einsatz in den Vorsprung am Werkzeug ein.

### Einhängeclip

Der Eihängeclip ist nützlich, wenn Sie das Werkzeug vorübergehend aufhängen möchten. Er kann an jeder Seite des Werkzeugs befestigt werden.

Gehen Sie zum Entfernen des Eihängeclips wie folgt vor: Dehnen Sie ihn, indem Sie seine Kanten AN BEIDEN SEITEN in Pfeilrichtung drücken (1) und dann in Pfeilrichtung anheben (2). **(Abb. 11)**

## BETRIEB

### Schraubendreherbetrieb (Abb. 12)

Bringen Sie die Schraube auf der Spitze des Einsatzes an und setzen Sie die Schraubenspitze auf der Oberfläche des zu befestigenden Werkstücks an.

Üben Sie Druck auf das Werkzeug aus und starten Sie es. Ziehen Sie das Werkzeug zurück, sobald die Kupplung unterbricht. Lassen Sie dann den Auslöseschalter los.

### ACHTUNG:

- Wenn Sie die Schraube auf die Spitze des Einsatzes aufsetzen, dürfen Sie keinen Druck auf die Schraube ausüben. Wenn die Schraube hineingedrückt wird, wird die Kupplung aktiviert, und die Schraube dreht sich unversehens. Dies kann das Werkstück beschädigen und zu Verletzungen führen.
- Vergewissern Sie sich, dass der Einsatz gerade im Schraubenkopf sitzt. Andernfalls kann die Schraube und/oder der Einsatz beschädigt werden.

## WARTUNG

### ACHTUNG:

- Schalten Sie das Werkzeug stets aus und entfernen Sie den Akkublock, bevor Sie Inspektionen oder Wartungsarbeiten am Werkzeug vornehmen.

### Ersetzen der Kohlebürsten (Abb. 13)

Ersetzen Sie diese, wenn sie bis zur Verschleißgrenze abgenutzt sind. Halten Sie die Kohlebürsten sauber und

sorgen Sie dafür, dass sie locker in den Halterungen liegen.

Ersetzen Sie beide Kohlebürsten gleichzeitig. Verwenden Sie nur identische Kohlebürsten.

Entfernen Sie die beiden Schrauben mit einem Schraubendreher, und entfernen Sie dann die vordere Abdeckung. **(Abb. 14)**

Heben Sie den Federarm, und setzen Sie diesen dann mit der schlanken Spitze eines Schlitzschraubendrehers oder einem ähnlichen Gegenstand in den abgestuften Bereich des Gehäuses. **(Abb. 15)**

Entfernen Sie die Kohlebürstenkappen der Kohlebürsten mit einer Zange. Entnehmen Sie die verbrauchten Kohlebürsten, legen Sie die neuen ein und bringen Sie die Kohlebürstenkappen in umgekehrter Reihenfolge wieder an. **(Abb. 16)**

Vergewissern Sie sich, dass die Kohlebürstenkappen fest in den Öffnungen der Bürstenhalter sitzen. **(Abb. 17)**

Setzen Sie die vordere Abdeckung wieder ein, und ziehen Sie die beiden Schrauben fest an.

Um die SICHERHEIT und ZUVERLÄSSIGKEIT des Produkts zu gewährleisten, sollten Reparaturen, Wartungsarbeiten und Einstellungen nur durch von Makita autorisierte Servicecenter oder vom Werkscenter durchgeführt und immer Makita-Ersatzteile verwendet werden.

## ZUBEHÖR

### ACHTUNG:

- Die folgenden Zubehör- und Zusatzteile werden für das in diesem Handbuch beschriebene Makita-Werkzeug empfohlen. Die Verwendung anderer Zubehör- und Zusatzteile kann zu Personenschäden führen. Verwenden Sie Zubehör- und Zusatzteile nur für den vorgesehenen Zweck.

Informationen zu diesem Zubehör erhalten Sie bei einem Makita-Servicecenter in Ihrer Nähe.

- Phillips-Zwischeneinsätze
- Magneteinsatzhalter
- Verschiedene Arten von Makita-Originalakkus und -Ladegeräten
- Kunststoffkoffer

**Für Modell BFS440**  
**Nur für europäische Länder**

ENG101-1

**Geräuschpegel**

Die typischen effektiven Geräuschpegel nach  
EN60745-2-2:

Schalldruckpegel ( $L_{pA}$ ): 74 dB (A)

Abweichung (K): 3 dB (A)

Unter Arbeitsbedingungen kann der Schallpegel 85 dB (A)  
überschreiten.

**Tragen Sie Gehörschutz.**

**Schwingung**

ENG204-1

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Achsen)  
nach EN60745-2-2:

Arbeitsmodus: Schrauben ohne Schlag

Schwingungsbelastung ( $a_h$ ): 2,5 m/s<sup>2</sup> oder weniger

**Für Modell BFS450**  
**Nur für europäische Länder**

ENG101-1

**Geräuschpegel**

Die typischen effektiven Geräuschpegel nach  
EN60745-2-2:

Schalldruckpegel ( $L_{pA}$ ): 75 dB (A)

Abweichung (K): 3 dB (A)

Unter Arbeitsbedingungen kann der Schallpegel 85 dB (A)  
überschreiten.

**Tragen Sie Gehörschutz.**

**Schwingung**

ENG204-1

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Achsen)  
nach EN60745-2-2:

Arbeitsmodus: Schrauben ohne Schlag

Schwingungsbelastung ( $a_h$ ): 2,5 m/s<sup>2</sup> oder weniger

**EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG**

ENH102-7

**Modell: BFS440, BFS450**

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass sich dieses  
Produkt in Übereinstimmung mit den folgenden Normen der  
Normdokumente EN60745, EN55014 befindet sowie in  
Übereinstimmung mit den Ratsverordnungen  
2004/108/EC, 98/37/EC.

**CE 2007**



Tomoyasu Kato  
Direktor

Verantwortlicher Hersteller:

**Makita Corporation**

3-11-8, Sumiyoshi-cho, Anjo, Aichi, JAPAN

Autorisierte Vertretung in Europa:

**Makita International Europe Ltd.**

Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes, Bucks MK15  
8JD, ENGLAND

**Spiegazione della vista generale**

- |                                       |                          |  |
|---------------------------------------|--------------------------|--|
| 1. Area rossa                         | 8. Punta                 | 15. Braccio                              |
| 2. Pulsante                           | 9. Insetto magnetico     | 16. Parte incavata                       |
| 3. Batteria                           | 10. Gancio               | 17. Protezione della spazzola di carbone |
| 4. Interruttore                       | 11. Indicatore di limite | 18. Foro                                 |
| 5. Lampada                            | 12. Coperchio anteriore  |  |
| 6. Leva di inversione della rotazione | 13. Viti                 |  |
| 7. Posizionatore                      | 14. Molla                |  |

**CARATTERISTICHE TECNICHE**

Modello		BFS440	BFS450
Capacità	Vite da cartongesso	4 mm	4 mm
Velocità a vuoto (min <sup>-1</sup> )		4.000	4.000
Lunghezza totale		258 m	258 mm
Peso netto		1,7 kg	1,9 kg
Tensione nominale		14,4 V CC	18 V CC

- Le caratteristiche tecniche riportate di seguito sono soggette a modifiche senza preavviso in virtù del nostro programma continuo di ricerca e sviluppo.
- Nota: le caratteristiche tecniche possono differire da paese a paese.

**Simboli**

END004-2

Il seguente elenco riporta i simboli utilizzati per questo utensile. È importante comprenderne il significato prima di utilizzare l'utensile.



..... Leggere il manuale di istruzioni.

**Uso previsto**

ENE033-1

Questo utensile è progettato per l'avvitatura di viti su legno, metallo e plastica.

**Alimentazione**

ENF002-1

L'utensile deve essere collegato a una presa di corrente con la stessa tensione di quella indicata sulla targhetta e può funzionare soltanto con corrente alternata monofase. L'utensile è dotato di doppio isolamento in osservanza alle norme europee, pertanto può essere usato anche con prese di corrente sprovviste della messa a terra.

**REGOLE DI SICUREZZA SPECIFICHE**

GEB017-1

**NON lasciare che la familiarità acquisita con il prodotto, in seguito all'uso ripetuto, porti all'insosservanza delle regole di sicurezza dell'avvitatore. Se l'utensile viene utilizzato in modo improprio o errato, è possibile subire lesioni personali gravi.**

- Se vengono eseguite operazioni in cui l'utensile di taglio può toccare fili nascosti o il cavo di alimentazione dell'utensile, impugnare l'utensile utilizzando i punti di presa isolati. Il contatto con un filo in tensione farà sì che le parti metalliche esposte dell'utensile si trovino anch'esse sotto tensione provocando scosse elettriche all'operatore.
- Accertarsi sempre di avere un equilibrio stabile. Controllare che nessuno si trovi sotto all'utensile quando lo si utilizza in posizioni elevate.

- Tenere l'utensile in modo saldo.
- Tenere le mani lontano dalle parti rotanti.
- Non toccare la punta o il pezzo in lavorazione subito dopo aver utilizzato l'utensile in quanto possono raggiungere temperature elevate e provocare ustioni.

**CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI.****AVVERTENZA:**

**L'USO IMPROPRIO o la mancata osservanza delle norme di sicurezza contenute in questo manuale può provocare lesioni personali gravi.**

**ISTRUZIONI IMPORTANTI PER LA SICUREZZA**

ENC007-2

**RELATIVE ALLA BATTERIA**

- Prima di utilizzare la batteria, leggere tutte le istruzioni e gli avvisi di sicurezza relativi a (1) caricabatteria, (2) batteria e (3) prodotto utilizzato con la batteria.
- Non disassemblare la batteria.
- Se il tempo di funzionamento è diventato eccessivamente breve, non utilizzare l'utensile. Potrebbero verificarsi surriscaldamenti, ustioni o esplosioni.
- In caso di contatto dell'elettrolita della batteria con gli occhi, sciacquare con acqua fresca e rivolgersi immediatamente a un medico. Potrebbero verificarsi danni permanenti alla funzionalità visiva.
- Non cortocircuitare la batteria.
  - Non toccare i terminali della batteria con materiale in grado di condurre elettricità.

- (2) **Evitare di conservare le batterie a contatto con oggetti metallici quali chiodi, monete e così via.**
- (3) **Non esporre le batterie all'acqua o alla pioggia. Un cortocircuito può provocare un elevato flusso di corrente, surriscaldamento, ustioni o rotture.**
6. **Non conservare l'utensile e la batteria a una temperatura superiore a 50 °C (122 °F).**
7. **Evitare di smaltire le batterie danneggiate o esaurite bruciandole. Se esposte al fuoco, le batterie possono esplodere.**
8. **Evitare di far cadere o di colpire la batteria.**

## CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI.

**Suggerimenti per il prolungamento della durata della batteria**

1. **Caricare le batterie prima di scaricarle completamente. Se si nota una diminuzione di potenza dell'utensile, interrompere il lavoro e caricare la batteria.**
2. **Non ricaricare una batteria già completamente carica. In caso contrario, la durata operativa della batteria potrebbe ridursi.**
3. **Caricare la batteria in ambienti con temperatura compresa tra 10°C e 40°C (50°F - 104°F). Prima di caricare una batteria surriscaldata, lasciarla raffreddare.**

## DESCRIZIONE FUNZIONALE

### ATTENZIONE:

- Accertarsi sempre che l'utensile sia spento e che la batteria sia stata rimossa prima di regolare o controllare le funzioni dell'utensile.

### Installazione o rimozione della batteria (Fig. 1)

- Prima di inserire o rimuovere la batteria, spegnere sempre l'utensile.
- Per rimuovere la batteria, estrarla dall'utensile facendo scorrere il pulsante sulla parte frontale della batteria.
- Per inserire la batteria, allineare la linguetta sulla batteria con la scanalatura dell'alloggiamento e farla scorrere fino a raggiungere la posizione corretta. Inserire sempre la batteria fino a quando si blocca in posizione con uno scatto. Se l'area rossa del lato superiore del pulsante è ancora visibile, la batteria non è completamente inserita. Inserire la batteria fino a quando l'area rossa non è più visibile. In caso contrario la batteria può fuoriuscire accidentalmente e provocare lesioni all'operatore o a chi si trova nello spazio vicino.
- Non applicare una forza eccessiva per inserire la batteria. Se la batteria non scorre agevolmente, la manovra di inserimento non è corretta.

### Azionamento dell'interruttore (Fig. 2)

#### ATTENZIONE:

- Prima di inserire la batteria nell'utensile, controllare se l'interruttore funziona correttamente e ritorna alla posizione "SPENTO" una volta rilasciato.

Per accendere l'utensile è sufficiente premere l'interruttore. Per spegnere l'utensile, rilasciare l'interruttore.

### Accensione della lampada frontale (Fig. 3)

#### ATTENZIONE:

- Non osservare direttamente la luce o la fonte luminosa. Per accendere la lampadina, azionare l'interruttore. La lampadina rimane accesa fino a quando si tiene premuto l'interruttore. La lampada si spegne automaticamente 10-15 secondi dopo aver rilasciato l'interruttore.

#### NOTA:

- Utilizzare un panno asciutto per pulire la lente della lampadina. Fare attenzione a non graffiare la lente della lampadina per evitare riduzioni dell'intensità luminosa.

### Azionamento della leva di inversione della rotazione (Fig. 4)

Questo utensile è dotato di una leva di inversione che consente di modificare la direzione di rotazione. Premere la leva di inversione dal lato A se si desidera una rotazione in senso orario, dal lato B se si desidera una rotazione in senso antiorario.

Quando la leva di inversione si trova nella posizione centrale, è impossibile azionare l'interruttore.

#### ATTENZIONE:

- Prima di azionare l'utensile, controllare sempre la direzione di rotazione impostata.
- Utilizzare la leva di inversione solo quando l'utensile è completamente fermo. Modificare la direzione di rotazione prima dell'arresto può danneggiare l'utensile. Se non si utilizza l'utensile, posizionare sempre la leva di inversione nella posizione centrale.

### Regolazione di profondità (Fig. 5)

Per regolare la profondità servirsì del posizionatore. Girarlo nella direzione "B" per diminuire la profondità e nella direzione "A" per aumentarla. Un giro completo equivale a una variazione della profondità pari a 1,5 mm. Regolare il posizionatore in modo tale che la distanza tra la sua punta e la testa della vite sia di circa 1 mm come mostrato nelle figure. Avvitare una vite di prova nel materiale o in un pezzo di materiale non utilizzato. Se la profondità non è ancora adatta alla vite utilizzata, continuare la regolazione fino a ottenere la profondità adeguata. (Fig. 6 e 7)

## MONTAGGIO

#### ATTENZIONE:

- Prima di eseguire qualsiasi operazione sull'utensile, verificare sempre di averlo spento e di aver rimosso la batteria.

### Installazione o rimozione della punta

Per rimuovere la punta, tirare il posizionatore. Afferrare quindi la punta con un paio di pinze ed estrarre la punta dall'inserto magnetico. A volte potrebbe essere utile muovere le pinze da una parte e dall'altra mentre si estrae la punta. (Fig. 8)

Per installare la punta, inserirla spingendola nell'inserto magnetico. Installare quindi il posizionatore spingendolo saldamente indietro. (Fig. 9)

## Alloggiamento punta (Fig. 10)

Spingere la punta nella sporgenza dell'utensile.

## Gancio di trasporto

Il gancio è utile per appendere temporaneamente l'utensile. Può essere installato su entrambi i lati dell'utensile.

Per rimuovere il gancio di trasporto, allargarlo premendolo le estremità SU ENTRAMBI I LATI nella direzione della freccia (1) e sollevarlo nella direzione della freccia (2). (Fig. 11)

## USO

### Avvitatura (Fig. 12)

Appoggiare la vite sulla punta e posizionare la punta della vite sulla superficie del pezzo da fissare.

Applicare pressione all'utensile e avviarlo. Ritirare l'utensile non appena si innesta la frizione. Rilasciare l'interruttore.

#### ATTENZIONE:

- Quando si appoggia la vite sulla punta, prestare attenzione a spingere la punta sulla vite. Se si spinge la vite, si innesta la frizione e la vite inizia a girare all'improvviso. Questo potrebbe danneggiare il pezzo in lavorazione o provocare lesioni.
- Accertarsi di aver inserito la punta correttamente nella testa della vite. In caso contrario la punta o la vite potrebbero danneggiarsi.

## MANUTENZIONE

#### ATTENZIONE:

- Prima di effettuare controlli o operazioni di manutenzione, verificare sempre di aver spento l'utensile e di aver rimosso la batteria.

### Sostituzione delle spazzole di carbone (Fig. 13)

Sostituire le spazzole quando sono consumate fino all'indicatore di limite. Mantenere le spazzole di carbone pulite e libere per farle slittare nei supporti.

Entrambe le spazzole di carbone devono essere sostituite contemporaneamente. Utilizzare solo spazzole di carbone identiche.

Rimuovere le viti che fissano il coperchio anteriore con un cacciavite e asportare il coperchio. (Fig. 14)

Sollevarlo il braccio della molla e collocarlo nella parte incavata dell'alloggiamento utilizzando un cacciavite ad asta sottile con punta a taglio o uno strumento analogo. (Fig. 15)

Utilizzare le pinze per estrarre i coperchi delle spazzole di carbone. Estrarre le spazzole di carbone consumate, inserire le nuove spazzole e collocare nuovamente in posizione i coperchi. (Fig. 16)

Accertarsi di aver inserito correttamente i coperchi nei fori dei portaspazzole. (Fig. 17)

Reinstallare il coperchio anteriore e fissare saldamente le due viti.

Per mantenere la SICUREZZA e l'AFFIDABILITÀ del prodotto, le riparazioni e qualsiasi altra operazione di manutenzione o regolazione devono essere eseguiti dai centri di assistenza autorizzati o in fabbrica Makita utilizzando sempre parti di ricambio Makita.

## ACCESSORI

#### ATTENZIONE:

- Si raccomanda di usare questi accessori per l'utensile Makita descritto in questo manuale. L'uso di qualsiasi altro accessorio potrebbe provocare lesioni personali. Utilizzare gli accessori esclusivamente per l'uso dichiarato.

Per l'assistenza e ulteriori informazioni su tali accessori, rivolgersi al centro di assistenza Makita più vicino.

- Punte a croce da inserto
- Inserto magnetico
- Diversi modelli di batterie e caricabatteria originali Makita
- Valigetta di trasporto di plastica

#### Per il Modello BDS440

ENG101-1

#### Solo per i paesi europei

#### Rumorosità

I tipici livelli di rumore ponderati "A" determinati secondo EN60745-2-2:

Livello di pressione sonora ( $L_{pA}$ ): 74 dB (A)

Variazione (K): 3 dB (A)

Il livello acustico in funzionamento può superare 85 dB (A).

#### Indossare una protezione acustica.

#### Vibrazione

ENG204-1

Il valore totale della vibrazione (somma vettoriale triassiale) è determinato in conformità con la norma EN60745-2-2:

Modalità di lavoro: avvitatura senza impatto

Emissione delle vibrazioni ( $a_{h1}$ ): 2,5 m/s<sup>2</sup> o inferiore

#### Per il modello BFS450

ENG101-1

#### Solo per i paesi europei

#### Rumorosità

I tipici livelli di rumore ponderati "A" determinati secondo EN60745-2-2:

Livello di pressione sonora ( $L_{pA}$ ): 75 dB (A)

Variazione (K): 3 dB (A)

Il livello acustico in funzionamento può superare 85 dB (A).

#### Indossare una protezione acustica.

#### Vibrazione

ENG204-1

Il valore totale della vibrazione (somma vettoriale triassiale) è determinato in conformità con la norma EN60745-2-2:

Modalità di lavoro: avvitatura senza impatto

Emissione delle vibrazioni ( $a_{h1}$ ): 2,5 m/s<sup>2</sup> o inferiore

**DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE**

ENH102-7

**Modello; BFS440, BFS450**

Dichiariamo sotto nostra esclusiva responsabilità che il presente prodotto è conforme alle seguenti norme o documenti normativi: EN60745, EN55014 secondo le disposizioni delle direttive del Consiglio, 2004/108/CE, 98/37/CE.

**CE 2007**



Tomoyasu Kato  
Direttore

Produttore responsabile:

**Makita Corporation**

3-11-8, Sumiyoshi-cho, Anjo, Aichi, GIAPPONE

Rappresentante autorizzato in Europa:

**Makita International Europe Ltd.**

Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes, Bucks MK15  
8JD, INGHILTERRA

**Verklaring van algemene gegevens**

- |                         |                          |                    |
|-------------------------|--------------------------|--------------------|
| 1. Rode deel            | 7. Diepte-instelring     | 13. Schroeven      |
| 2. Knop                 | 8. Bit                   | 14. Veer           |
| 3. Accu                 | 9. Magnetische bithouder | 15. Arm            |
| 4. Aan/uit-schakelaar   | 10. Haak                 | 16. Gat            |
| 5. Lamp                 | 11. Slijtgrensmarkering  | 17. Koolborstelkap |
| 6. Omkeerschakelaarknop | 12. Voorkap              | 18. Opening        |

**TECHNISCHE GEGEVENS**

Model		BFS440	BFS450
Vermogen	Muurschroef	4 mm	4 mm
Nullasttoerental (min <sup>-1</sup> )		4.000	4.000
Totale lengte		258 m	258 mm
Netto gewicht		1,7 kg	1,9 kg
Nominale spanning		14,4 V gelijkstroom	18 V gelijkstroom

- Als gevolg van ons doorlopende onderzoeks- en ontwikkelingsprogramma, zijn de technische gegevens van dit gereedschap onderhevig aan veranderingen zonder voorafgaande kennisgeving.
- Opmerking: De technische gegevens kunnen van land tot land verschillen.

**Symbolen** END004-2

Hieronder staan de symbolen die voor dit gereedschap worden gebruikt. Zorg ervoor dat u weet wat ze betekenen alvorens het gereedschap te gebruiken.



..... Lees de gebruiksaanwijzing.

**Gebruiksdoeleinden** ENE033-1

Het gereedschap is bedoeld voor schroeven in hout, metaal en kunststof.

**Voeding** ENF002-1

Het gereedschap mag uitsluitend worden aangesloten op een voeding met dezelfde spanning als aangegeven op het identificatieplaatje en werkt alleen op enkele-fase wisselstroom. Het gereedschap is dubbel geïsoleerd volgens de Europese norm en mag derhalve ook op een niet-geaard stopcontact worden aangesloten.

**SPECIFIEKE VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN**

GEB017-1

Laat u NIET misleiden door een vals gevoel van comfort en bekendheid met het gereedschap (na veelvuldig gebruik) en neem alle veiligheidsvoorschriften van de schroefmachine altijd strikt in acht. Bij onveilig of verkeerd gebruik van het elektrisch gereedschap, bestaat de kans op ernstig persoonlijk letsel.

1. Houd elektrisch gereedschap vast aan het geïsoleerde oppervlak van de handgrepen wanneer u werkt op plaatsen waar het zaaggereedschap met verborgen bedrading of zijn eigen snoer in aanraking kan komen. Door contact met onder spanning staande draden, zullen de niet-geïsoleerde metalen delen van het gereedschap onder spanning komen te staan zodat de gebruiker een elektrische schok kan krijgen.

2. **Zorg er altijd voor dat u stevig staat. Zorg ervoor dat er niemand zich onder u bevindt wanneer u het gereedschap op een hoge plaats gebruikt.**
3. **Houd het gereedschap stevig vast.**
4. **Houd uw handen uit de buurt van draaiende delen.**
5. **Raak de bit en het werkstuk niet onmiddellijk na gebruik aan. Zij kunnen bijzonder heet zijn en brandwonden op uw huid veroorzaken.**

**BEWAAR DEZE INSTRUCTIES**

**WAARSCHUWING:**  
**VERKEERD GEBRUIK** of het niet volgen van de veiligheidsinstructies in deze gebruiksaanwijzing kan leiden tot ernstig persoonlijk letsel.

**BELANGRIJKE VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN** ENC007-2

**VOOR ACCU'S**

1. **Alvorens de accu in gebruik te nemen, leest u eerst alle instructies en waarschuwingsofschriften op (1) de acculader, (2) de accu en (3) het apparaat waarin de accu wordt aangebracht.**
2. **Haal de accu niet uit elkaar.**
3. **Als de gebruikstijd aanzienlijk korter is geworden, stopt u onmiddellijk met het gebruik. Anders kan dit leiden tot kans op oververhitting, mogelijke brandwonden en zelfs een explosie.**
4. **Als de elektrolyt in uw ogen komt, wast u deze uit met schoon water en raadpleegt u onmiddellijk een arts. Dit kan leiden tot verlies van gezichtsvermogen.**
5. **Sluit de accu niet kort:**  
 (1) **Raak de accupolen niet aan met enig geleidend materiaal.**

- (2) Bewaar de accu niet op een plaats waar deze in aanraking kan komen met andere metalen voorwerpen, zoals spijkers, munten, enz.
  - (3) Stel de accu niet bloot aan water of regen. Kortsluiting van de accu kan leiden tot een hoge stroomsterkte, oververhitting, mogelijke brandwonden en zelfs een defect.
6. Bewaar het gereedschap en de accu niet op plaatsen waar de temperatuur kan oplopen tot 50 °C of hoger.
  7. Werp de accu niet in een vuur, zelfs niet als deze al ernstig beschadigd of helemaal versleten is. De accu kan in een vuur exploderen.
  8. Wees voorzichtig dat u de accu niet laat vallen of ergens tegenaan stoot.

## BEWAAR DEZE INSTRUCTIES

Tips voor een lange levensduur van de accu

1. Laad de accu op voordat deze volledig leeg is. Wanneer u merkt dat het gereedschap minder vermogen heeft, stopt u met het gebruik ervan en laadt u eerst de accu op.
2. Laad nooit een volledig opgeladen accu op. Te lang opladen verkort de levensduur van de accu.
3. Laad de accu op bij een omgevingstemperatuur van 10 °C t/m 40 °C. Laat een warme accu eerst afkoelen voordat u deze oplaadt.

## BESCHRIJVING VAN DE FUNCTIES

**LET OP:**

- Zorg ervoor dat het gereedschap is uitgeschakeld en dat de accu is verwijderd voordat u de werking van het gereedschap aanpast of controleert.

### De accu aanbrengen en verwijderen (zie afb. 1)

- Schakel het gereedschap altijd uit voordat u de accu aanbrengt of verwijdert.
- Om de accu te verwijderen verschuift u de knop aan de voorkant van de accu en trekt u tegelijkertijd de accu uit het gereedschap.
- Om de accu aan te brengen lijnt u de lip op de accu uit met de groef in de behuizing en duwt u de accu op zijn plaats. Steek de accu zo ver mogelijk in het gereedschap tot u een klikgeluid hoort. Als u het rode deel aan de bovenkant van de knop kunt zien, is de accu niet goed aangebracht. Steek de accu zo ver mogelijk erin tot het rode deel niet meer zichtbaar is. Als u dit niet doet, kan de accu per ongeluk uit het gereedschap vallen en u of anderen in uw omgeving verwonden.
- Oefen geen grote kracht uit bij het aanbrengen van de accu. Als de accu niet gemakkelijk in het gereedschap kan worden gestoken, wordt deze niet goed aangebracht.

### Aan/uit-schakelaar (zie afb. 2)

**LET OP:**

- Controleer altijd, voordat u de accu in het gereedschap steekt, of de aan/uit-schakelaar op de juiste manier

schakelt en weer terugkeert naar de uit-stand nadat deze is losgelaten.

Om het gereedschap in te schakelen, knijpt u gewoon de aan/uit-schakelaar in. Laat de aan/uit-schakelaar los om het gereedschap te stoppen

### De lamp op de voorkant inschakelen (zie afb. 3)

**LET OP:**

- Kijk niet rechtstreeks in het licht of naar de bron van de lamp.

Knijp de aan/uit-schakelaar in om de lamp op de voorkant in te schakelen. De lamp blijft branden zolang u de aan/uit-schakelaar ingeknepen houdt. De lamp gaat 10 tot 15 seconden nadat u de aan/uit-schakelaar hebt losgelaten uit.

**OPMERKING:**

- Gebruik een doek om het vuil van de lens van de lamp te vegen. Wees voorzichtig de lens van de lamp niet te bekrassen om de lichtopbrengst niet te verlagen.

### Werking van de omkeerschakelaar (zie afb. 4)

Dit gereedschap is uitgerust met een omkeerschakelaar waarmee u de draairichting kunt omkeren. Druk op de omkeerschakelaar vanaf kant A voor de draairichting rechtsom, of vanaf kant B voor de draairichting linksom. Wanneer de omkeerschakelaar in de middenstand staat, kunt u de aan/uit-schakelaar niet inknijpen.

**LET OP:**

- Controleer altijd de draairichting alvorens het gereedschap te gebruiken.
- Gebruik de omkeerschakelaar alleen nadat het gereedschap volledig tot stilstand is gekomen. Als u de draairichting verandert voordat het gereedschap volledig stilstaat, kan het gereedschap worden beschadigd.

Als u het gereedschap niet gebruikt, zet u de omkeerschakelaar altijd in de middenstand.

### Diepteregeling (zie afb. 5)

De diepte kan worden ingesteld door de diepte-instelling te draaien. Draai deze in de richting "B" voor minder diep schroeven en in de richting "A" voor dieper schroeven. Een volledige omwenteling van de diepte-instelling staat gelijk aan 1,5 mm verschil in diepte. Stel de diepte-instelling zodanig in dat de afstand tussen de punt van de diepte-instelling en de kop van de schroef ongeveer 1 mm is, zoals aangegeven in de afbeeldingen. Draai bij wijze van proef een schroef in het materiaal of een stuk gelijkwaardig materiaal. Als de diepte nog niet geschikt is voor de schroef, past u de diepte-instelling aan tot u de juiste diepte-instelling bereikt (zie afb. 6 en 7).

## ONDERDELEN AANBRENGEN/ VERWIJDEREN

**LET OP:**

- Controleer altijd of het gereedschap is uitgeschakeld en de accu is verwijderd alvorens enige werkzaamheden aan het gereedschap te verrichten.

## Aanbrengen en verwijderen van de bit

Om de bit te verwijderen, trekt u aan de diepte-instelling van het gereedschap af. Pak daarna de bit beet met een tang en trek de bit uit de magnetische bithouder. Soms is het handig de bit heen en weer te bewegen terwijl u eraan trekt (zie afb. 8).

Om de bit te plaatsen, duwt u deze stevig in de magnetische bithouder. Plaats vervolgens de diepte-instelling door deze stevig op het gereedschap te duwen (zie afb. 9).

## Bits bewaren (zie afb. 10)

Plaats de bit in de bitklem op het gereedschap.

## Draaghaak

De draaghaak is handig om het gereedschap tijdelijk aan op te hangen. De haak kan aan beide kanten van het gereedschap worden bevestigd.

Als u de haak eraf wilt halen, trekt u de lange kant ervan AAN BEIDE ZIJDEN uit elkaar in de richting van pijl (1) en draait u deze in de richting van pijl (2) (zie afb. 11).

## BEDIENING

### Gebruik als schroevendraaier (zie afb. 12)

Plaats de schroef op de punt van de bit en plaats de punt van de schroef op het oppervlak van het werkstuk dat u wilt vastschroeven.

Oefen druk uit op het gereedschap en schakel het in. Trek het gereedschap terug zodra de koppeling begint te slippen. Laat daarna de aan/uit-schakelaar los.

#### LET OP:

- Wanneer u de schroef op de punt van de bit plaatst, mag u de schroef niet te hard erop duwen. Als de schroef te hard erop wordt geduwd, zal de koppeling in werking treden en de schroef plotseling gaan draaien. Hierdoor kan het werkstuk worden beschadigd of letsel worden veroorzaakt.
- Zorg ervoor dat de bit recht op de schroefkop staat omdat anders de schroef en/of de bit kunnen worden beschadigd.

## ONDERHOUD

#### LET OP:

- Zorg er altijd voor dat de machine is uitgeschakeld en de accu is verwijderd, voordat u een inspectie of onderhoud uitvoert.

### De koolborstels vervangen (zie afb. 13)

Vervang deze wanneer ze tot aan de slijtgrensmarkering zijn afgesleten. Houd de koolborstels schoon en zorg ervoor dat ze vrij kunnen bewegen in de houders.

Beide koolborstels dienen tegelijkertijd te worden vervangen. Gebruik alleen identieke koolborstels.

Verwijder met behulp van een schroevendraaier de twee schroeven en vervolgens de voorkap (zie afb. 14).

Til de arm van de veer op en plaats deze vervolgens in het verdiepte deel van de behuizing met behulp van een platkopschroevendraaier, een dunne steel, of iets dergelijks (zie afb. 15).

Verwijder de koolborstelkap van de koolborstels met behulp van een tang. Haal de versleten koolborstels eruit,

plaats de nieuwe erin, en plaats de koolborstelkappen in omgekeerde volgorde terug (zie afb. 16).

Zorg ervoor dat iedere koolborstelkap goed in de opening in de borstelhouder valt (zie afb. 17).

Plaats de voorkap terug en draai de twee schroeven stevig aan.

Om de VEILIGHEID en BETROUWBAARHEID van het gereedschap te handhaven, dienen alle reparaties, onderhoud en afstellingen te worden uitgevoerd door een erkend Makita-servicecentrum of de Makita-fabriek, en altijd met gebruikmaking van originele Makita-ervangingsonderdelen.

## ACCESSOIRES

#### LET OP:

- Deze accessoires of hulpstukken worden aanbevolen voor gebruik met het Makita-gereedschap dat in deze gebruiksaanwijzing wordt beschreven. Het gebruik van andere accessoires of hulpstukken kan gevaar voor persoonlijk letsel opleveren. Gebruik de accessoires of hulpstukken uitsluitend voor de aangegeven gebruiksdoeleinden.

Mocht u meer informatie willen hebben over deze accessoires, dan kunt u contact opnemen met uw plaatselijke Makita-servicecentrum.

- Kruiskopinsteebits
- Magnetische bithouder
- Diverse types originele Makita-accu's en acculaders
- Kunststoffen draagdoos

#### Voor model BFS440

ENG101-1

#### Alleen voor Europese landen

#### Geluidsnormen

De typische, A-gewogen geluidsniveaus zijn gemeten volgens EN60745-2-2:

Geluidsdrukniveau ( $L_{pA}$ ): 74 dB (A)

Onzekerheid (K): 3 dB (A)

Het geluidsniveau kan tijdens gebruik hoger worden dan 85 dB (A).

#### Draag gehoorbescherming

#### Trilling

ENG204-1

De totale trilwaarde (triaxiale vectorsom) zoals vastgesteld volgens EN60745-2-2:

Gebruikstoepassing: schroeven zonder slag

Trillingsemmissie ( $a_{h1}$ ): 2,5 m/s<sup>2</sup> of minder

#### Voor model BFS450

ENG101-1

#### Alleen voor Europese landen

#### Geluidsnormen

De typische, A-gewogen geluidsniveaus zijn gemeten volgens EN60745-2-2:

Geluidsdrukniveau ( $L_{pA}$ ): 75 dB (A)

Onzekerheid (K): 3 dB (A)

Het geluidsniveau kan tijdens gebruik hoger worden dan 85 dB (A).

#### Draag gehoorbescherming

#### Trilling

ENG204-1

De totale trilwaarde (triaxiale vectorsom) zoals vastgesteld volgens EN60745-2-2:

Gebruikstoepassing: schroeven zonder slag

Trillingsemmissie ( $a_{h1}$ ): 2,5 m/s<sup>2</sup> of minder

**Model; BFS440, BFS450**

Wij verklaren onder eigen verantwoordelijkheid dat dit product voldoet aan de normen in de volgende documenten: EN60745, EN55014 in overeenstemming met de richtlijnen van de Raad, 2004/108/EC, 98/37/EC.

**CE 2007**



Tomoyasu Kato  
Directeur

Verantwoordelijke fabrikant:

**Makita Corporation**

3-11-8, Sumiyoshi-cho, Anjo, Aichi, JAPAN

Erkende vertegenwoordiger voor Europa:

**Makita International Europe Ltd.**

Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes, Bucks MK15  
8JD, ENGELAND

## Descripción y visión general

- |   |                          |                              |
|---|--------------------------|------------------------------|
| 1. Parte roja                           | 7. Posicionador          | 14. Muelle                   |
| 2. Botón                                | 8. Broca                 | 15. Brazo                    |
| 3. Cartucho de la batería               | 9. Portabrocas magnético | 16. Parte cóncava            |
| 4. Interruptor disparador               | 10. Gancho               | 17. Tapa del portaescobillas |
| 5. Lámpara                              | 11. Marca de límite      | 18. Orificio                 |
| 6. Palanca del interruptor de inversión | 12. Cubierta delantera   |                              |
|   | 13. Tornillos            |                              |

## ESPECIFICACIONES

Modelo		BFS440	BFS450
Capacidades	Tornillo para cartón yeso	4 mm	4 mm
Velocidad en vacío (min <sup>-1</sup> )		4.000	4.000
Longitud total		258 m	258 mm
Peso neto		1,7 kg	1,9 kg
Tensión nominal		CC de 14,4 V	CC de 18 V

- Debido a nuestro programa continuo de investigación y desarrollo, las especificaciones aquí descritas están sujetas a cambios sin previo aviso.
- Nota: Las especificaciones pueden ser diferentes de un país a otro.

### Símbolos

END004-2

Se utilizan los siguientes símbolos para el equipo. Asegúrese de que comprende su significado antes del uso.



..... Lea el manual de instrucciones.

### Uso previsto

ENE033-1

Esta herramienta está diseñada para atornillar en madera, metal y plástico.

### Alimentación

ENF002-1

La herramienta debe conectarse solamente a una fuente de alimentación de la misma tensión que la indicada en la placa de características, y sólo puede funcionar con corriente alterna monofásica. El sistema de doble aislamiento de la herramienta cumple con las normas europeas y puede, por lo tanto, usarse también en tomacorrientes sin conductor de tierra.

## NORMAS DE SEGURIDAD ESPECÍFICAS

GE017-1

**NO deje que la comodidad o la familiaridad con el producto (a base de utilizarlo repetidamente) sustituya la estricta observancia de las normas de seguridad para el destornillador. Si utiliza esta herramienta de forma no segura o incorrecta, puede sufrir graves daños corporales.**

1. Sujete las herramientas eléctricas por las superficies de agarre aisladas al realizar una operación en que la herramienta de corte pueda entrar en contacto con cables ocultos o con su propio cable. Si entra en contacto con un cable con corriente, las piezas metálicas expuestas se cargarán también de corriente y el operario puede recibir una descarga.

2. **Colóquese siempre en una posición bien equilibrada. Si utiliza la herramienta en una ubicación elevada, asegúrese de que nadie se encuentre debajo.**
3. **Sujete con fuerza la herramienta.**
4. **Mantenga las manos alejadas de las partes giratorias.**
5. **No toque la broca ni la pieza de trabajo inmediatamente después de la tarea; pueden estar extremadamente calientes y producir quemaduras en la piel.**

## GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES.

### ADVERTENCIA:

**El MAL USO o la no observancia de las normas de seguridad expuestas en este manual de instrucciones pueden ocasionar graves daños corporales.**

## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES

ENC007-2

### PARA EL CARTUCHO DE LA BATERÍA

1. Antes de utilizar el cartucho de la batería, lea todas las instrucciones y referencias de precaución que se encuentran en (1) el cargador de baterías, (2) la batería y (3) el producto que utiliza la batería.
2. No desmonte el cartucho de la batería.
3. Si el tiempo de funcionamiento es excesivamente corto, deje de utilizar la herramienta de inmediato. De lo contrario, existe el riesgo de sobrecalentamiento, quemaduras e incluso explosión.

4. **Si se produce contacto ocular con electrolito, enjuáguese los ojos con agua limpia y acuda de urgencia al médico. Corre el riesgo de perder la visión.**
5. **No cortocircuite el cartucho de la batería:**
  - (1) **No toque los terminales con material conductor.**
  - (2) **Evite guardar el cartucho de la batería en un recipiente con otros objetos metálicos, como clavos, monedas, etc.**
  - (3) **No exponga el cartucho de la batería al agua o a la lluvia.**  
**Un cortocircuito puede provocar un elevado flujo de corriente, sobrecalentamiento, quemaduras o incluso una avería.**
6. **No almacene la herramienta ni el cartucho de la batería en lugares donde la temperatura supere los 50 °C (122 °F).**
7. **No queme el cartucho de la batería aunque esté gravemente dañado o completamente gastado. El cartucho de la batería puede explotar si entra en contacto con fuego.**
8. **Procure que la batería no sufra golpes ni caídas.**

## GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES.

### Consejos para conseguir una mayor duración de la batería

1. **Cargue la batería antes de que se descargue por completo. Deje de utilizar siempre la herramienta y cargue el cartucho de la batería cuando observe que tiene menos potencia.**
2. **No recargue nunca un cartucho de batería completamente cargado. La sobrecarga acorta la vida útil de la batería.**
3. **Cargue el cartucho de la batería a una temperatura ambiente que oscile entre 10 °C y 40 °C (50°F - 104°F). Antes de cargar un cartucho de batería caliente, deje que se enfríe.**

## DESCRIPCIÓN DEL FUNCIONAMIENTO

### PRECAUCIÓN:

- Antes de ajustar o de comprobar la herramienta, asegúrese siempre de que está apagada y de que la batería ha sido extraída.

### Instalación o extracción del cartucho de la batería (Fig. 1)

- Apague siempre la herramienta antes de insertar o extraer el cartucho de la batería.
- Para extraer el cartucho de la batería, quítelo de la herramienta al mismo tiempo que desliza el botón situado en la parte frontal del cartucho.
- Para insertar el cartucho de la batería, alinee la lengüeta situada en el cartucho de la batería con la ranura del alojamiento e insértela. Insértela completamente hasta que quede firmemente sujeta y se bloquee con un clic. Si puede ver la parte roja de la zona superior del botón, significa que el cartucho no está completamente bloqueado. Insértelo completamente hasta que la parte roja quede oculta.

De lo contrario, el cartucho puede desprenderse accidentalmente de la herramienta y causar lesiones al operario o a alguna persona que se encuentre cerca.

- No haga fuerza al insertar el cartucho de la batería. Si no se inserta suavemente, significa que no lo está instalando correctamente.

### Funcionamiento del interruptor (Fig. 2)

#### PRECAUCIÓN:

- Antes de insertar el cartucho de la batería en la herramienta, asegúrese siempre de que el interruptor disparador funciona como es debido y que vuelve a la posición "OFF" (apagado) al soltarlo.

Para poner en marcha la herramienta, simplemente accione el interruptor disparador. Suelte el interruptor disparador para detener la herramienta.

### Encendido de la luz frontal (Fig. 3)

#### PRECAUCIÓN:

- No mire hacia la luz ni mire directamente hacia la fuente de luz.

Tire del interruptor disparador para encender la luz. La luz permanece encendida mientras se acciona el interruptor disparador. La luz se apaga entre 10 y 15 segundos después de soltar el disparador.

#### NOTA:

- Utilice un paño seco para limpiar la suciedad del cristal de la lámpara. Procure no rayar el cristal de la lámpara, puesto que puede disminuir el grado de iluminación.

### Funcionamiento del interruptor de inversión (Fig. 4)

Esta herramienta está provista de un interruptor de inversión para cambiar la dirección de giro. Apriete la palanca del interruptor de inversión por el lado A para obtener un giro a la derecha o por el lado B para girar a la izquierda.

Cuando la palanca del interruptor de inversión está en la posición neutral, el interruptor disparador no se puede accionar.

#### PRECAUCIÓN:

- Antes de trabajar, compruebe siempre la dirección del giro.
- Utilice el interruptor de inversión sólo cuando la herramienta se haya detenido por completo, ya que, de lo contrario, la herramienta podría averiarse.

Cuando no utilice la herramienta, coloque siempre la palanca del interruptor de inversión en la posición neutral.

### Ajuste de profundidad (Fig. 5)

La profundidad se puede ajustar girando el posicionador. Gírelo en la dirección "B" para lograr una menor profundidad y en la dirección "A" para lograr una mayor profundidad. Un giro completo del posicionador equivale a un cambio de profundidad de 1,5 mm. Ajuste el posicionador para que la distancia entre la punta del posicionador y la cabeza del tornillo sea aproximadamente de 1 mm como se muestra en las figuras. Atomille un tornillo de prueba en el material o en una pieza de un duplicado del material. Si la profundidad aún no es adecuada para el tornillo, continúe ajustando

hasta que obtenga el ajuste de profundidad correcto. (Fig. 6 y 7)

## MONTAJE

### PRECAUCIÓN:

- Asegúrese siempre de apagar la herramienta y extraer el cartucho de la batería antes de intentar realizar cualquier tipo de operación en la herramienta.

### Instalación o extracción de la broca

Para extraer la punta, tire del posicionador. A continuación sujete la punta con unos alicates y tire de ella para extraerla del portabrocas magnético. A veces puede resultar útil mover la punta con los alicates mientras tira de ella. (Fig. 8)

Para instalar la punta, empujela firmemente en el portabrocas magnético. A continuación, instale el posicionador empujándolo firmemente. (Fig. 9)

### Almacenamiento de la punta (Fig. 10)

Encaje la punta en el saliente de la herramienta.

### Gancho de transporte

El gancho de transporte es útil para colgar la herramienta. Puede instalarse en cualquier lado de la herramienta. Cuando extraiga el gancho de transporte, presione los extremos derechos EN AMBOS LADOS en la dirección de la flecha (1) y elévelo en la dirección de la flecha (2). (Fig. 11)

## MANEJO

### Función de atornillamiento (Fig. 12)

Encaje el tornillo en el extremo de la punta y coloque la punta del tornillo en la superficie de la pieza de trabajo que se va a atornillar.

Ejerza presión sobre la herramienta y póngala en marcha. Retire la herramienta en cuanto se active el embrague y, a continuación, suelte el disparador.

### PRECAUCIÓN:

- Cuando encaje el tornillo en el extremo de la punta, tenga cuidado de no ejercer presión sobre él. Si se ejerce presión sobre el tornillo, el embrague se puede activar y el tornillo puede girar repentinamente. Podría dañarse una pieza de trabajo o podrían provocarse lesiones.
- Asegúrese de insertar la punta en la cabeza del tornillo de forma recta, ya que, de lo contrario, el tornillo y/o la punta podrían sufrir daños.

## MANTENIMIENTO

### PRECAUCIÓN:

- Asegúrese de apagar siempre la herramienta y extraer el cartucho de la batería antes de intentar realizar cualquier trabajo de inspección o mantenimiento en ella.

## Reemplazo de las escobillas de carbón (Fig. 13)

Reemplácelas cuando se gasten hasta la marca de límite. Mantenga las escobillas de carbón limpias y de forma que entren libremente en los portaescobillas.

Reemplace las dos escobillas de carbón al mismo tiempo. Utilice únicamente escobillas de carbón idénticas.

Utilice un destornillador para extraer los dos tornillos y, a continuación, quite la cubierta delantera. (Fig. 14)

Levante el brazo del muelle y colóquelo en la parte cóncava del alojamiento con la ayuda de un destornillador fino para tornillos de cabeza ranurada o una herramienta similar. (Fig. 15)

Utilice unos alicates para extraer las tapas de las escobillas de carbón. Saque las escobillas de carbón desgastadas, inserte las nuevas y vuelva a colocar las tapas de los portaescobillas al revés. (Fig. 16)

Asegúrese de que las tapas de los portaescobillas queden perfectamente ajustadas en los orificios de los portaescobillas. (Fig. 17)

Vuelva a instalar la cubierta delantera y apriete los dos tornillos.

Para conservar la SEGURIDAD y la FIABILIDAD del producto, los trabajos de reparación y otros trabajos de mantenimiento y ajuste deberán ser realizados en centros de servicio autorizados de Makita o en centros de servicio de fábrica, utilizando siempre repuestos Makita.

## ACCESORIOS

### PRECAUCIÓN:

- Se recomienda el uso de estos accesorios o complementos con la herramienta Makita especificada en este manual. El uso de otros accesorios o complementos puede conllevar el riesgo de ocasionar daños corporales. Utilice los accesorios o complementos solamente para su fin establecido.

Si necesita cualquier ayuda para obtener más información relativa a estos accesorios, pregunte al centro de servicio Makita local.

- Puntas de inserción Phillips
- Portabrocas magnético
- Diversos tipos de baterías y cargadores originales de Makita
- Maletín de plástico para el transporte

**Para el modelo BFS440**  
**Sólo para los países europeos**

ENG101-1

**Ruido**

Los niveles típicos de ruido ponderado A determinados conforme a EN60745-2-2:

Nivel de presión de sonido ( $L_{pA}$ ): 74 dB (A)

Incertidumbre (K): 3 dB (A)

El nivel de ruido durante el trabajo puede superar los 85 dB (A).

**Utilice protección para los oídos.**

**Vibración**

ENG204-1

Valor total de la vibración (suma de vectores triaxiales) determinada según el estándar EN60745-2-2:

Modo de trabajo: atornillamiento sin impacto

Emisión de vibraciones ( $a_h$ ): 2,5 m/s<sup>2</sup> o menos

**Para el modelo BFS450**  
**Sólo para los países europeos**

ENG101-1

**Ruido**

Los niveles típicos de ruido ponderado A determinados conforme a EN60745-2-2:

Nivel de presión de sonido ( $L_{pA}$ ): 75 dB (A)

Incertidumbre (K): 3 dB (A)

El nivel de ruido durante el trabajo puede superar los 85 dB (A).

**Utilice protección para los oídos.**

**Vibración**

ENG204-1

Valor total de la vibración (suma de vectores triaxiales) determinada según el estándar EN60745-2-2:

Modo de trabajo: atornillamiento sin impacto

Emisión de vibraciones ( $a_h$ ): 2,5 m/s<sup>2</sup> o menos

**DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA CE**

**Modelo; BFS440, BFS450**

ENH102-7

Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que este producto cumple con los siguientes estándares de documentos estandarizados; EN60745, EN55014 de acuerdo con las directivas del Consejo, 2004/108/EC, 98/37/EC.

**CE 2007**



Tomoyasu Kato  
Director

Fabricante responsable:

**Makita Corporation**

3-11-8, Sumiyoshi-cho, Anjo, Aichi, JAPÓN

Representante autorizado en Europa:

**Makita International Europe Ltd.**

Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, ENGLAND

## Descrição geral

- |                                   |                                |                               |
|-----------------------------------|--------------------------------|-------------------------------|
| 1. Peça vermelha                  | 7. Anel de profundidade        | 13. Parafusos                 |
| 2. Botão                          | 8. Broca                       | 14. Mola                      |
| 3. Bateria                        | 9. Suporte magnético de brocas | 15. Braço                     |
| 4. Gatilho                        | 10. Gancho                     | 16. Interior                  |
| 5. Lâmpada                        | 11. Marca limite               | 17. Tampa da escova de carvão |
| 6. Manípulo de mudança de rotação | 12. Tampa dianteira            | 18. Orifício                  |

## ESPECIFICAÇÕES

Modelo		BFS440	BFS450
Capacidades	Parafuso para paredes de estuque	4 mm	4 mm
Sem velocidade de rotação em carga (mín. <sup>-1</sup> )		4.000	4.000
Comprimento total		258 m	258 mm
Peso líquido		1,7 kg	1,9 kg
Voltagem nominal		CC 14,4 V	CC 18 V

- Devido à pesquisa e desenvolvimento constantes, estas especificações estão sujeitas a alteração sem aviso prévio.
- Nota: estas especificações podem diferir de país para país.

### Símbolos

END004-2

Descrição dos símbolos utilizados no equipamento.

Certifique-se de que compreende o seu significado, antes da utilização.



..... Leia o manual de instruções.

### Utilização prevista

ENE033-1

A ferramenta destina-se a aparafusar em madeira, metal e plástico.

### Fonte de alimentação

ENF002-1

A ferramenta apenas deve ser ligada a uma fonte de alimentação da mesma tensão que a indicada na chapa de especificações, e apenas pode funcionar com uma alimentação CA monofásica. Estão blindadas duplamente, de acordo com a Norma Europeia e podem, assim, ser igualmente ligadas a tomadas sem fio terra.

## REGRAS DE SEGURANÇA ESPECÍFICAS

GEB017-1

**NÃO** deixe que o progressivo à vontade com o produto (resultante de uma utilização frequente) o faça esquecer o estrito cumprimento das regras de segurança de utilização da chave de parafusos. Se utilizar a ferramenta incorrectamente ou não respeitar as regras de segurança, poderá ferir-se gravemente.

1. Quando executar operações em que acessórios de corte possam entrar em contacto com fios eléctricos ocultos ou com próprio cabo eléctrico da ferramenta, tenha o cuidado de tocar apenas nas superfícies isoladas desses acessórios. O contacto com um fio eléctrico ligado à corrente pode electrificar as peças de metal da ferramenta e causar um choque.
2. Procure uma posição em pé estável e firme. Se utilizar a ferramenta em locais altos, verifique se não há ninguém por baixo.
3. Segure bem na ferramenta.

4. Afaste as mãos das peças em movimento.

5. Não toque numa broca ou no material em que tiver estado a trabalhar logo após a operação porque podem estar demasiado quentes.

## GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES.

### AVISO:

A UTILIZAÇÃO INCORRECTA ou o não cumprimento das regras de segurança fornecidas neste manual de instruções podem provocar ferimentos graves.

## INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA IMPORTANTES

ENC007-2

## RELATIVAS À BATERIA

1. Antes de utilizar a bateria leia as instruções e chamadas de atenção de: (1) o carregador da bateria, (2) a bateria e, (3) o produto que utiliza a bateria.
2. Não desmonte a bateria.
3. Se o tempo de utilização com bateria se tornar demasiado curto, deve parar imediatamente. Se continuar, pode causar sobreaquecimento, fogo e mesmo explosão.
4. Se o electrólito entrar em contacto com os olhos, enxagüe-os com água limpa e consulte imediatamente um médico. Os riscos incluem perda de visão.
5. Não provoque um curto-circuito na bateria:
  - (1) Não deixe que quaisquer materiais condutores entrem em contacto com os terminais da bateria.
  - (2) Evite guardar a bateria juntamente com outros objectos de metal como moedas, por exemplo.
  - (3) Não exponha a bateria a água ou chuva. Um curto-circuito na bateria pode criar uma grande carga eléctrica, sobreaquecimento, incêndio e até mesmo uma avaria.

6. Não guarde a ferramenta e a bateria em locais onde a temperatura possa atingir ou exceder 50°C (122°F).
7. Não incinere a bateria, nem mesmo que esta se tenha avariado irremediavelmente ou se tenha gasto completamente com o uso. Pode explodir e causar fogo.
8. Não a deixe cair e evite o choque com outros objectos.

## GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES.

Dicas para o máximo de tempo de vida da bateria

1. Não espere que a bateria se gaste completamente para voltar a carregá-la. Pare a ferramenta e carregue a bateria sempre que detectar um baixo nível de energia.
2. Nunca volte a carregar uma bateria já completamente carregada. O carregamento excessivo diminui o tempo de vida das baterias.
3. Carregue a bateria em locais onde a temperatura se situe entre 10 °C e 40 °C. Se a bateria estiver quente, deixe-a arrefecer antes de iniciar o carregamento.

## DESCRIÇÃO DO FUNCIONAMENTO

### PRECAUÇÃO:

- Certifique-se sempre de que a ferramenta está desligada e a bateria foi removida antes de proceder a ajustamentos ou testar acessórios.

### Inserir ou retirar a bateria (Fig. 1)

- Sempre que for inserir ou remover a bateria, desligue a ferramenta.
- Para retirar a bateria, puxe-a para fora ao mesmo tempo que desliza o botão localizado na parte frontal.
- Para inserir a bateria alinhe-a com a calha recolhida e encaixe-a suavemente. Insira-a completamente até sentir um clique de encaixe. Se ainda estiver visível a peça vermelha na parte superior do botão, não estará bem encaixada. Insira-a completamente, até deixar de ver a peça vermelha. Caso contrário, pode cair da ferramenta e causar ferimentos em si, ou em alguém que esteja perto de si.
- Não exerça força ao inserir a bateria. Se não encaixar facilmente é porque não está correctamente posicionada.

### O gatilho/interruptor (Fig. 2)

#### PRECAUÇÃO:

- Antes de inserir a pilha na ferramenta, verifique se o gatilho está a funcionar correctamente e se regressa à posição "OFF" quando o solta.

Para colocar a ferramenta em funcionamento prima o gatilho. Para parar a ferramenta, solte o gatilho.

### A luz incorporada na ferramenta (Fig. 3)

#### PRECAUÇÃO:

- Não olhe directamente para a luz da ferramenta.

Para a acender prima o gatilho. A lâmpada manter-se-á acesa enquanto o gatilho for premido. 10 a 15 segundos depois de o gatilho ser solto, a luz apaga-se.

#### NOTA:

- Para limpar a lâmpada, utilize um tecido seco. Tenha cuidado para não riscar a lente da lâmpada, pois poderia diminuir a intensidade da iluminação.

### Inverter a direcção da rotação (Fig. 4)

Esta ferramenta tem um interruptor que permite inverter a direcção da rotação. Rode o interruptor a partir da posição A no sentido dos ponteiros do relógio, ou a partir da posição B no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.

Quando inverter, a alavanca de comutação está na posição neutra, o gatilho não pode ser accionado.

#### PRECAUÇÃO:

- Verifique sempre a direcção da rotação antes da operação.
- Este interruptor deve ser utilizado apenas quando a ferramenta estiver completamente parada. Se alterar a direcção da rotação antes da ferramenta ter parado pode avariá-la.

Quando a ferramenta não estiver a funcionar coloque o interruptor na posição neutra.

### Ajuste de profundidade (Fig. 5)

A profundidade pode ser ajustada rodando o respectivo anel. Rode-o na direcção "B" para menos profundidade e na direcção "A" para mais profundidade. Uma rotação total do anel de profundidade é igual a uma alteração de 1,5 mm em profundidade.

Ajuste o anel de profundidade de forma a que a distância entre a ponta do anel de profundidade e a cabeça do parafuso seja aproximadamente 1 mm, tal como ilustrado. Introduza um parafuso de teste no material ou numa peça de material duplicado. Se a profundidade ainda não for adequada para o parafuso, continue a ajustar até obter a definição de profundidade correcta. (Fig. 6 e 7)

## MONTAGEM

#### PRECAUÇÃO:

- Certifique-se sempre de que a ferramenta está desligada e a bateria removida, antes de efectuar qualquer operação com acessórios.

### Instalar ou remover a ponta

Para remover a broca, puxe o anel de profundidade. De seguida, agarre na broca com um alicate e puxe a broca para fora do suporte magnético de brocas. Por vezes, ajuda a abanar a broca com o alicate à medida que puxa. (Fig. 8)

Para montar a broca, empurre-a com firmeza no suporte magnético de brocas. De seguida, monte o anel de profundidade, empurrando-o com firmeza para trás. (Fig. 9)

### Armazenamento da broca (Fig. 10)

Coloque a broca na saliência na ferramenta.

## Gancho de transporte

O gancho de transporte é muito útil para pendurar a ferramenta quando necessário. Pode ser instalado de qualquer dos lados da ferramenta.

Quando remover o gancho de transporte, alargue-o premindo as extremidades rectas EM AMBOS OS LADOS nas direcções da seta (1) e levante-o na direcção da seta (2). (Fig. 11)

## FUNCIONAMENTO

### Função de aparafusamento (Fig. 12)

Coloque o parafuso na ponta da broca e coloque a ponta do parafuso na superfície da peça de trabalho a apertar. Aplique pressão na ferramenta e inicie-a. Retire a ferramenta logo que a embraiagem seja activada. De seguida, solte o gatilho.

#### PRECAUÇÃO:

- Quando colocar o parafuso na ponta da broca, tenha cuidado para não pressionar o parafuso. Se o parafuso for pressionado, a embraiagem será accionada e o parafuso rodará repentinamente. Isto poderia danificar uma peça de trabalho ou provocar um ferimento.
- Certifique-se de que a broca está bem colocada na cabeça do parafuso, para não danificar o parafuso ou broca.

## MANUTENÇÃO

#### PRECAUÇÃO:

- Certifique-se sempre de que a ferramenta está desligada e a bateria removida antes de efectuar operações de inspecção ou de manutenção.

### Substituir as escovas de carvão (Fig. 13)

Substitua-as quando o desgaste atingir a marca limite. Mantenha-as limpas e soltas para poderem deslizar nos suportes.

Substitua as duas ao mesmo tempo. As escovas de um mesmo par utilizado devem ser idênticas.

Utilize uma chave de parafusos para remover os dois parafusos e retire a tampa dianteira. (Fig. 14)

Levante o braço da mola e coloque-o na parte interior do corpo da ferramenta com a ajuda de um objecto comprido e delgado. (Fig. 15)

Utilize pinças para retirar as capas de carvão. Retire as escovas usadas, coloque umas novas e volte a colocar as tampas dos suportes seguindo o procedimento inverso. (Fig. 16)

Certifique-se de que as capas se adaptaram perfeita e firmemente nos orifícios dos suportes. (Fig. 17)

Volte a colocar a tampa dianteira e aperte bem os parafusos.

Para manter os níveis de SEGURANÇA e FIABILIDADE definidos para este produto, reparações, operações de manutenção ou ajustes devem ser executados por centros de assistência Makita autorizados e, no caso de substituição de peças, estas devem ser igualmente Makita.

## ACESSÓRIOS

#### PRECAUÇÃO:

- Os seguintes acessórios ou extensões são os recomendados para utilizar com a ferramenta Makita especificada neste manual. A utilização de outros acessórios ou extensões podem provocar ferimentos. Utilize cada acessório ou extensão apenas para o fim indicado.

Se precisar de informações adicionais relativas aos acessórios, contacte o centro local de assistência Makita.

- Brocas Phillips
- Suporte magnético de brocas
- Vários tipos de baterias e carregadores Makita genuínos.
- Mala de transporte de plástico

#### Para o Modelo BFS440

ENG101-1

#### Apenas para os países europeus

##### Ruído

Os níveis sonoros dB(A) típicos determinados para EN60745-2-2:

Nível de pressão sonora ( $L_{pA}$ ): 74 dB (A)

Imprecisão (K): 3 dB (A)

O nível de ruído quando em funcionamento pode exceder os 85 dB (A).

#### Use protecção para os ouvidos.

##### Vibração

ENG204-1

O valor total da vibração (soma triaxial de vectores) foi determinado segundo a EN60745-2-2:

Modo de trabalho: aparafusamento sem percussão

Emissão de vibração ( $a_h$ ): 2,5 m/s<sup>2</sup> ou menos

#### Para o Modelo BFR540

ENG101-1

#### Apenas para os países europeus

##### Ruído

Os níveis sonoros dB(A) típicos determinados para EN60745-2-2:

Nível de pressão sonora ( $L_{pA}$ ): 75 dB (A)

Imprecisão (K): 3 dB (A)

O nível de ruído quando em funcionamento pode exceder os 85 dB (A).

#### Use protecção para os ouvidos.

##### Vibração

ENG204-1

O valor total da vibração (soma triaxial de vectores) foi determinado segundo a EN60745-2-2:

Modo de trabalho: aparafusamento sem percussão

Emissão de vibração ( $a_h$ ): 2,5 m/s<sup>2</sup> ou menos

**CE-DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE** ENH102-7

**Modelo; BFS440, BFS450**

Declaramos, sob a nossa única responsabilidade, que este produto está em conformidade com as seguintes normas de documentos normalizados; EN60745, EN55014 em conformidade com as Directivas do Conselho, 2004/108/CE, 98/37/CE.

**CE 2007**



Tomoyasu Kato  
Administrador

Fabricante responsável:

**Makita Corporation**

3-11-8, Sumiyoshi-cho, Anjo, Aichi, JAPÃO

Representante autorizado na Europa:

**Makita International Europe Ltd.**

Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes, Bucks MK15  
8JD, INGLATERRA

**Forklaring til generel oversigt**

1. Rød del	7. Skrueforsats	13. Skruer
2. Knap	8. Bit	14. Fjeder
3. Batteripakke	9. Magnetisk bitholder	15. Arm
4. Kontaktgreb	10. Krog	16. Forsænket del
5. Lampe	11. Slidgrænse	17. Kulbørstedæksel
6. Skiftekontakthåndtag	12. Frontdæksel	18. Hul

**SPECIFIKATIONER**

Model		BFS440	BFS450
Kapaciteter	Gipsskrue	4 mm	4 mm
Hastighed uden belastning (min <sup>-1</sup> )		4.000	4.000
Længde i alt		258 m	258 mm
Nettovægt		1,7 kg	1,9 kg
Nominal spænding		14,4 V DC	18 V DC

- På grund af vores løbende forsknings- og udviklingsprogram kan specifikationerne heri ændres uden forudgående varsel.
- Bemærk: Specifikationerne kan variere fra land til land.

**Symboler**

END004-2

Følgende viser de symboler, der benyttes til udstyret. Vær sikker på, at De forstår deres betydning, før De bruger værktøjet.



..... Læs brugsanvisningen.

**Tilsigtet brug**

ENE033-1

Værktøjet er beregnet til at skrue skruer i træ, metal og plastik.

**Strømforsyning**

ENF002-1

Værktøjet bør kun slutes til en strømforsyning med den spænding, der er angivet på navnepladen, og det kan kun benyttes med enkelfaset vekselstrøm. Det er dobbelt isoleret i overensstemmelse med europæisk standard og kan derfor også slutes til stikkontakter uden jordforbindelse.

**SPECIFIKKE SIKKERHEDSREGLER**

GEB017-1

LAD IKKE tryghed eller kendskab til produktet (på grund af gentagen brug) betyde, at De ikke strengt overholder sikkerhedsreglerne for skruemaskinen. Hvis maskinen anvendes på usikker eller forkert vis, kan De komme alvorligt til skade.

1. Hold maskiner i de isolerede gribeplader, når De udfører arbejde, hvor skæreværktøjet kan komme i kontakt med skjulte ledninger eller værktøjets egen ledning. Ved kontakt med strømførende ledninger bliver udsatte metaldele på værktøjet strømførende, hvorved operatøren kan få elektrisk stød.
2. Sørg altid for at have et solidt fodfæste. Sørg for, at der ikke er nogen under Dem, når De benytter værktøjet på højtliggende steder.
3. Hold godt fast i værktøjet.
4. Hold hænderne på afstand af roterende dele.

5. Berør ikke bitten eller arbejdsemnet umiddelbart efter brugen. De kan være meget varme og kan forårsage forbrændinger af huden.

**GEM DISSE INSTRUKTIONER.****ADVARSEL:**

MISBRUG eller manglende overholdelse af sikkerhedsreglerne i denne brugsanvisning kan medføre alvorlig personskade.

**VIGTIGE SIKKERHEDSINSTRUKTIONER**

ENC007-2

**FOR BATTERIPAKKEN**

1. Før brugen af batteripakken skal De læse alle instruktioner og advarsler på (1) batteriopladeren, (2) batteriet og (3) det produkt, som batteriet anvendes i.
2. Skil ikke batteripakken ad.
3. Hvis driftstiden bliver betydeligt kortere, skal De straks ophøre med brugen. Brug kan medføre risiko for overophedning, mulige forbrændinger eller endog eksplosion.
4. Hvis De får elektrolyt i øjnene, skal De med det samme rense øjnene med rent vand og søge læge. Dette kan medføre tab af synet.
5. Kortslut ikke batteripakken:
  - (1) Undgå at berøre terminalerne med ledende materiale.
  - (2) Undgå at opbevare batteripakken i en beholder med andre metalgenstande som f.eks. søm, mønter osv.
  - (3) Udsæt ikke batteripakken for vand eller regn. Hvis batteriet kortsluttes, kan det medføre voldsom strøm, overophedning, mulige forbrændinger og endog nedbrud.

6. Undgå at opbevare værktøjet og batteripakken på steder, hvor temperaturen kan komme op på eller overstige 50 °C.
7. Sæt ikke ild til batteripakken, selvom den er alvorligt beskadiget eller helt udtjent. Batteripakken kan eksplodere ved brand.
8. Undgå at tabe eller slå på batteriet.

## GEM DISSE INSTRUKTIONER.

Tip til, hvordan De forlænger batteriets levetid

1. Oplad batteripakken, før den bliver helt afladt. Ophør med at bruge værktøjet, og oplad batteripakken, hvis værktøjets kraft aftager.
2. Oplad aldrig en fuldt opladet batteripakke. Overopladning forkorter batteriets levetid.
3. Oplad batteripakken ved stuetemperatur på 10-40 °C. Lad batteripakken køle af, før den oplades, hvis den er varm.

## FUNKTIONSBESKRIVELSE

### FORSIGTIG:

- Sørg altid for, at værktøjet er slukket, og at batteripakken er taget ud, før De justerer værktøjet eller kontrollerer dets funktion.

### Montering eller afmontering af batteripakken (Fig. 1)

- Sluk altid for værktøjet, før De monterer eller afmonterer batteripakken.
- Ved afmontering af batteripakken trækkes den ud af værktøjet, mens der trykkes på knappen foran på pakken.
- Ved montering af batteripakken justeres tungen på batteripakken med rillen i huset, hvorefter pakken skubbes på plads. Sæt den altid hele vejen ind, indtil den låses på plads med et lille klik. Hvis den røde del øverst på knappen er synlig, er batteripakken ikke låst helt fast. Sæt den helt ind, indtil den røde del ikke er synlig. Ellers kan den falde ud af værktøjet og skade Dem eller andre personer i nærheden.
- Brug ikke magt ved montering af batteripakken. Hvis den ikke glider let ind, er den ikke indsat korrekt.

### Betjening af kontakt (Fig. 2)

#### FORSIGTIG:

- Før batteripakken sættes i værktøjet, skal De altid kontrollere, at kontaktrebet reagerer korrekt og vender tilbage i "OFF"-stillingen, når De slipper det. For at starte værktøjet skal De blot trykke på kontaktrebet. Slip kontaktrebet for at stoppe.

### Tænding af lampen (Fig. 3)

#### FORSIGTIG:

- Se ikke direkte ind i lyset eller lyskilden. Træk i kontaktrebet for at tænde lampen. Lampen forbliver tændt, så længe der trækkes i kontaktrebet. Lampen slukkes 10-15 sekunder efter, at grebet slippes.

#### BEMÆRK:

- Benyt en tør klud til at tørre snavs af lampens linse. Pas på ikke at ridse lampens linse, da det kan mindske lysstyrken.

### Betjening af skiftekontakten (Fig. 4)

Værktøjet har en skiftekontakt til at ændre rotationsretningen. Tryk skiftekontakten ind fra A siden for rotation med uret eller fra B-siden for rotation mod uret. Når skiftekontakten er i den neutrale stilling, kan kontaktrebet ikke trykkes ind.

#### FORSIGTIG:

- Kontroller altid rotationsretningen før anvendelsen.
- Betjen ikke skiftekontakten, før værktøjet er helt stoppet. Hvis rotationsretningen ændres, når værktøjet ikke er helt stoppet, kan det beskadige værktøjet.

Sæt altid skiftekontakten i neutral stilling, når værktøjet ikke anvendes.

### Dybdejustering (Fig. 5)

Dybden kan justeres ved at dreje på skrueforsatsen. Drej den i retning mod "B" for mindre dybde og i retning mod "A" for større dybde. En hel omdrejning af skrueforsatsen svarer til en ændring på 1,5 mm i dybden.

Juster skrueforsatsen sådan at afstanden mellem spidsen på skrueforsatsen og skruehovedet er cirka 1 mm som vist på figurerne. Prøv at skrue en skrue i materialet eller i et stykke tilsvarende materiale. Hvis dybden stadig ikke passer til skruen, skal De fortsætte med at justere, indtil De opnår den rigtige dybdeindstilling. (Fig. 6 og 7)

## MONTERING

#### FORSIGTIG:

- Sørg altid for, at værktøjet er slukket, og at batteripakken er taget ud, før De udfører nogen form for arbejde på værktøjet.

### Montering eller afmontering af bitten

Træk i skrueforsatsen for at afmontere bitten. Tag derefter fat i bitten med en tang og træk bitten ud af den magnetiske bitholder. Det er sommetider nemmere, hvis De vrider i bitten med tangen, samtidigt med at De hiver ud i den. (Fig. 8)

Monter bitten ved at trykke den helt ind i den magnetiske bitholder. Monter derefter skrueforsatsen ved at skubbe den helt tilbage. (Fig. 9)

### Opbevaring af bit (Fig. 10)

Tryk bitten ind i fremspringet på værktøjet.

### Bærekrog

Bærekrogen er nyttig til midlertidig fastgørelse af værktøjet. Den kan monteres på begge sider af værktøjet. Ved afmontering af bærekrogen udvides den ved at trykke i højre ende PÅ BEGGE SIDER i pilenes (1) retninger og løfte den af i pilens (2) retning. (Fig. 11)

## BETJENING

### Betjening som skruestrækker (Fig. 12)

Placer skruen på spidsen af bitten og placer derefter skruespidsen på overfladen af det arbejdsemne, der skal fastgøres.

Tryk på værktøjet og start det. Træk tilbage i værktøjet så snart koblingen sætter ind. Slip derefter kontaktrebet.

## FORSIGTIG:

- Pas på ikke at trykke ind på skruen, når De placerer skruen på bitspidsen. Hvis der trykkes ind på skruen, aktiveres koblingen, og skruen begynder pludselig at dreje rundt. Dette kan beskadige arbejdsemnet eller medføre personskaade.
- Sørg for, at bittens sættes lige ned i skruelhovedet, ellers kan skruen og/eller bittens blive beskadiget.

## VEDLIGEHOLDELSE

### FORSIGTIG:

- Sørg altid for, at værktøjet er slukket, og at batteripakken er taget ud, før De forsøger at udføre inspektion eller vedligeholdelse.

### Udskiftning af kulbørsterne (Fig. 13)

Udskift dem, når de er nedslidte til slidgrænsen. Hold kulbørsterne rene og frie til at glide i holderne.

Begge kulbørster skal udskiftes samtidig. Brug altid identiske kulbørster.

Brug en skruetrækker til at fjerne de to skruer, og fjern derefter fordækslet. (Fig. 14)

Løft armen på fjederen, og placer den i den forsænkede del af huset med en kærvskruetrækker med et tyndt skaft eller lignende. (Fig. 15)

Brug en pincet til at fjerne kulbørstedækslerne fra kulbørsterne. Tag de udslidte kulbørster ud, monter de nye, og monter kulbørstedækslerne i omvendt rækkefølge af ovenstående. (Fig. 16)

Sørg for, at kulbørstedækslerne sidder godt fast i hullerne på børsteholderne. (Fig. 17)

Monter fordækslet igen, og stram de to skruer godt.

For at holde produktet SIKKERT og PÅLIDELIGT skal reparationer samt al anden vedligeholdelse eller justering udføres af autoriserede Makita- eller fabrikksservicecentre, og der skal altid benyttes Makita-reservedele.

## TILBEHØR

### FORSIGTIG:

- Dette tilbehør eller ekstraudstyr anbefales til brug med det Makita-værktøj, som er beskrevet i denne brugsanvisning. Brug af andet tilbehør eller ekstraudstyr kan forårsage personskaade. Brug kun tilbehør eller ekstraudstyr til det formål, det er beregnet til.

Henvend Dem til Deres lokale Makita-servicecenter, hvis De har brug for hjælp eller yderligere oplysninger vedrørende tilbehøret.

- Phillips bits
- Magnetisk bitholder
- Forskellige typer af originale batterier og opladere fra Makita
- Plastikbæretaske

## For Model BFS440

ENG101-1

### Kun for lande i Europa

#### Støj

De typiske A-vægtede støjniveauer bestemt i overensstemmelse med EN60745-2-2:

Lydtryksniveau ( $L_{pA}$ ): 74 dB (A)

Usikkerhed (K): 3 dB (A)

Støjniveauet under arbejdet kan være større end 85 dB (A).

#### Bær høreværn.

#### Vibration

ENG204-1

Den samlede vibrationsværdi (treaksial vektorsum) bestemt i overensstemmelse med EN60745-2-2:

Arbejdstilstand: skruing uden pres

Vibrationsemission ( $a_{h1}$ ): 2,5 m/s<sup>2</sup> eller mindre

## For Model BFS450

ENG101-1

### Kun for lande i Europa

#### Støj

De typiske A-vægtede støjniveauer bestemt i overensstemmelse med EN60745-2-2:

Lydtryksniveau ( $L_{pA}$ ): 75 dB (A)

Usikkerhed (K): 3 dB (A)

Støjniveauet under arbejdet kan være større end 85 dB (A).

#### Bær høreværn.

#### Vibration

ENG204-1

Den samlede vibrationsværdi (treaksial vektorsum) bestemt i overensstemmelse med EN60745-2-2:

Arbejdstilstand: skruing uden pres

Vibrationsemission ( $a_{h1}$ ): 2,5 m/s<sup>2</sup> eller mindre

## EF-ERKLÆRING VEDRØRENDE OVERHOLDELSE AF STANDARDER

ENH102-7

### Model; BFS440, BFS450

Vi erklærer og tager det fulde ansvar for, at produktet overholder følgende standarder i standardiseringsdokumenterne EN60745, EN55014 i overensstemmelse med Rådets direktiver 2004/108/EF, 98/37/EF.

### CE 2007



Tomoyasu Kato  
Direktør

Ansvarlig producent:

### Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho, Anjo, Aichi, JAPAN

Autoriseret repræsentant i Europa:

### Makita International Europe Ltd.

Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, ENGLAND

Περιγραφή γενικής όψης

1. Κόκκινο τμήμα	7. Εντοπιστής	13. Βίδες
2. Κουμπί	8. Μύτη	14. Ελατήριο
3. Μπαταρία	9. Μαγνητικό στήριγμα μύτης	15. Βραχιόνας
4. Σκανδάλη-διακόπτης	10. Γάντζος	16. Τμήμα με εγκοπή
5. Λάμπα	11. Ένδειξη ορίου	17. Καπάκι για καρβουνάκι
6. Αναστροφικό	12. Μπροστινό κάλυμμα	18. Οπή

**ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ**

Μοντέλο		BFS440	BFS450
Χωρητικότητα	Τσιμεντόβιδα	4 mm	4 mm
Ταχύτητα χωρίς φορτίο (min <sup>-1</sup> )		4.000	4.000
Ολικό μήκος		258 m	258 mm
Καθαρό βάρος		1,7 kg	1,9 kg
Ονομαστική τιμή τάσης		D.C. 14,4 V	D.C. 18 V

- Λόγω του συνεχιζόμενου προγράμματός μας για έρευνα και ανάπτυξη, τα τεχνικά χαρακτηριστικά στο παρόν έντυπο υπόκεινται σε αλλαγή χωρίς προειδοποίηση.
- Σημείωση: Τα τεχνικά χαρακτηριστικά ενδέχεται να διαφέρουν ανάλογα με τη χώρα.

**Σύμβολα**

END004-2

Παρακάτω παρουσιάζονται τα σύμβολα που χρησιμοποιούνται για τον εξοπλισμό. Βεβαιωθείτε ότι κατανοείτε τη σημασία τους πριν από τη χρήση.



..... Διαβάστε το εγχειρίδιο οδηγιών.

**Προοριζόμενη χρήση**

ENE033-1

Το εργαλείο προορίζεται για βιδώμα σε ξύλο, μέταλλο και πλαστικό.

**Ηλεκτρική παροχή**

ENF002-1

Το εργαλείο πρέπει να συνδέεται μόνο σε ηλεκτρική παροχή της ίδιας τάσης με αυτήν που αναγράφεται στην πινακίδα ονομαστικών τιμών και μπορεί να λειτουργήσει μόνο με εναλλασσόμενο μονοφασικό ρεύμα. Τα εργαλεία αυτά διαθέτουν διπλή μόνωση που συμμορφώνεται με τα ευρωπαϊκά πρότυπα και συνεπώς μπορούν να συνδεθούν με πρίζες χωρίς γείωση.

**ΕΙΔΙΚΟΙ ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ**

GEB017-1

**ΜΗΝ επιτρέψετε στη βολικότητα ή στην εξοικειώσή σας με το προϊόν (που αποκτήθηκε από επανειλημμένη χρήση) να αντικαταστήσει την αυστηρή προσήλωση στους κανόνες ασφάλειας του κατασκευαστή. Αν χρησιμοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο αυτό με ανασφαλές ή λανθασμένο τρόπο, μπορεί να υποστείτε σοβαρό προσωπικό τραυματισμό.**

1. Κρατάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία από τις λαβές με μόνωση όταν εκτελείτε εργασίες κατά τις οποίες το κοπτικό εργαλείο μπορεί να έρθει σε επαφή με κρυμμένα καλώδια ή με το ίδιο του το καλώδιο. Αν το εργαλείο έρθει σε επαφή με κάποιο ηλεκτροφόρο καλώδιο, μπορεί τα εκτεθειμένα μεταλλικά μέρη του εργαλείου να γίνουν κι αυτά

ηλεκτροφόρα και να προκληθεί ηλεκτροπληξία στο χειριστή.

2. **Να βεβαιώνετε πάντοτε ότι στέκεστε σταθερά. Όταν χρησιμοποιείτε το εργαλείο σε υψηλές τοποθεσίες, να βεβαιώνετε ότι δεν βρίσκεται κανένας από κάτω.**
3. **Να κρατάτε το εργαλείο σταθερά.**
4. **Μην πλησιάζετε τα χέρια σας σε περιστρεφόμενα μέρη.**
5. **Μην αγγίζετε τη μύτη ή το τεμάχιο εργασίας αμέσως μετά τη λειτουργία του εργαλείου. Μπορεί να είναι εξαιρετικά θερμά και να προκληθεί έγκαυμα στο δέρμα σας.**

**ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ.****ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:**

**Η ΛΑΝΘΑΣΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ** ή η αμέλεια στο να ακολουθήσετε τους κανόνες ασφάλειας που διατυπώνονται στο παρόν εγχειρίδιο οδηγιών μπορεί να προκαλέσει σοβαρό προσωπικό τραυματισμό.

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ**

ENC007-2

**ΓΙΑ ΤΗΝ ΜΠΑΤΑΡΙΑ**

1. Πριν χρησιμοποιήσετε την μπαταρία, διαβάστε όλες τις οδηγίες και τις ενδείξεις προφύλαξης στο (1) φορτιστή μπαταρίας, (2) στην μπαταρία και (3) στο προϊόν στο οποίο χρησιμοποιείται η μπαταρία.
2. Μην αποσυναρμολογείτε την μπαταρία.
3. Αν ο χρόνος λειτουργίας της μπαταρίας είναι υπερβολικά σύντομος, διακόψτε αμέσως τη λειτουργία. Αν συνεχίσετε, μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα τον κίνδυνο υπερθέρμανσης, πιθανών εγκαυμάτων κι ακόμη έκρηξης.

4. **Αν μπει στα μάτια σας ηλεκτρολύτης, ξεπλύνετε με καθαρό νερό και αναζητήστε αμέσως ιατρική βοήθεια. Μπορεί να χάσετε την όρασή σας.**
5. **Μη βραχυκυκλώνετε την μπαταρία:**
  - (1) **Μην αγγίζετε τους ακροδέκτες με αγώγιμο υλικό.**
  - (2) **Μην αποθηκεύετε την μπαταρία σε δοχείο με άλλα μεταλλικά αντικείμενα, όπως καρφιά, νομίσματα, κτλ.**
  - (3) **Μην εκθέτετε την μπαταρία σε νερό ή βροχή. Αν βραχυκυκλωθεί η μπαταρία, μπορεί να προκληθεί μεγάλη ροή ηλεκτρικού ρεύματος, υπερθέρμανση, πιθανά εγκαύματα και ακόμη καταστροφή της μπαταρίας.**
6. **Μην αποθηκεύετε το εργαλείο και τη μπαταρία σε μέρη όπου η θερμοκρασία μπορεί να φτάσει ή να ξεπεράσει τους 50°C (122°F).**
7. **Μην αποτεφρώνετε την μπαταρία ακόμη κι αν παρουσιάζει σοβαρή ζημιά ή είναι εντελώς φθαρμένη. Η μπαταρία μπορεί να εκραγεί σε φωτιά.**
8. **Να προσέχετε να μη σας πέσει η μπαταρία και να μη συγκρουστεί με κάποιο αντικείμενο.**

## ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ.

Συμβουλές για τη διατήρηση της μέγιστης ζωής της μπαταρίας

1. **Να φορτίζετε την μπαταρία πριν αποφορτιστεί εντελώς. Πάντοτε να διακόπτετε τη λειτουργία του εργαλείου και να φορτίζετε την μπαταρία όταν παρατηρείται μειωμένη ισχύ του εργαλείου.**
2. **Ποτέ μην επαναφορτίζετε μια πλήρως φορτισμένη μπαταρία. Αν υπερφορτίσετε την μπαταρία, μειώνεται η ωφέλιμη διάρκεια ζωής της.**
3. **Να φορτίζετε την μπαταρία σε θερμοκρασία δωματίου, δηλαδή στους 10°C έως 40°C (50°F έως 104°F). Αν η μπαταρία είναι θερμή, αφήστε την να ψυχθεί πριν τη φορτίσετε.**

## ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

### ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Να βεβαιώνετε πάντοτε ότι έχετε σβήσει το εργαλείο και έχετε βγάλει την μπαταρία πριν ρυθμίσετε ή ελέγξετε κάποια λειτουργία του εργαλείου.

### Τοποθέτηση ή αφαίρεση της μπαταρίας (Εικ. 1)

- Πάντοτε να σβήνετε το εργαλείο πριν βάζετε ή βγάξετε την μπαταρία.
- Για να βγάλετε την μπαταρία, τραβήξτε την από το εργαλείο καθώς σύρετε το κουμπί στο μπροστινό τμήμα της μπαταρίας.
- Για να τοποθετήσετε την μπαταρία, ευθυγραμμίστε τη γλωττίδα στην μπαταρία με την εγκοπή στο περίβλημα και ολισθήστε τη στη θέση της. Πάντοτε να την τοποθετείτε έως το τέρμα, δηλαδή έως όπου ασφαρίζει στη θέση και ακουστεί ένας χαρακτηριστικός ήχος («κλικ»). Αν φαίνεται το κόκκινο τμήμα στην άνω πλευρά του κουμπιού, η μπαταρία δεν είναι πλήρως ασφαλισμένη.

- Εισαγάγετε την πλήρως για να μη φαίνεται το κόκκινο τμήμα. Σε αντίθετη περίπτωση, μπορεί να πέσει κατά λάθος από το εργαλείο και να τραυματίσει εσάς ή κάποιον παρευρισκόμενο.
- Να μη χρησιμοποιείτε δύναμη όταν τοποθετείτε την μπαταρία. Αν η μπαταρία δεν ολισθαίνει με ευκολία, δεν την εισήγατε σωστά.

### Δράση διακόπτη (Εικ. 2)

#### ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Πριν από την εισαγωγή της μπαταρίας στο εργαλείο, πάντοτε να βεβαιώνετε ότι ο διακόπτης λειτουργεί κανονικά και επιστρέφει στη θέση «OFF» όταν απελευθερωθεί.

Για να ξεκινήσετε το εργαλείο, απλά πιέστε τη σκανδάλη-διακόπτη. Για να σταματήσετε, αφήστε τη σκανδάλη-διακόπτη.

### Αναμμα της μπροστινής λάμπας (Εικ. 3)

#### ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Μην κοιτάτε κατευθείαν μέσα στο φως ή στην τηγή φωτός.

Πιέστε τη σκανδάλη-διακόπτη για να ανάψετε τη λάμπα. Η λάμπα εξακολουθεί να είναι αναμμένη όσο πιέζετε τη σκανδάλη-διακόπτη. Η λάμπα σβήνει 10 έως 15 δευτερόλεπτα αφού αφήσετε τη σκανδάλη.

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Χρησιμοποιήστε ένα στεγνό πανί για να σκουπίσετε τη σκόνη από το φακό της λάμπας. Προσέχετε να μη γρατσουνίσετε το φακό της λάμπας, επειδή μπορεί να μειωθεί η ένταση του φωτισμού.

### Δράση αναστροφικού (Εικ. 4)

Το εργαλείο αυτό διαθέτει αναστροφικό για να αλλάζετε την κατεύθυνση περιστροφής. Πατήστε το αναστροφικό από την πλευρά Α για δεξιόστροφη περιστροφή ή από την πλευρά Β για αριστερόστροφη περιστροφή.

Όταν ο μοχλός του διακόπτη αναστροφής βρίσκεται στην ουδέτερη θέση, η σκανδάλη διακόπτης δεν μπορεί να τραβηχτεί.

#### ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Πριν από τη λειτουργία, να ελέγχετε πάντοτε την κατεύθυνση περιστροφής.
- Να χρησιμοποιείτε το αναστροφικό μόνο όταν το εργαλείο είναι εντελώς ακινητοποιημένο. Αν αλλάξετε την κατεύθυνση περιστροφής πριν ακινητοποιηθεί το εργαλείο, μπορεί να προκληθεί βλάβη στο εργαλείο.

Όταν δεν χειρίζεστε το εργαλείο, να βάζετε πάντοτε το αναστροφικό στην ουδέτερη θέση.

### Ρύθμιση βάθους (Εικ. 5)

Η ρύθμιση του βάθους μπορεί να γίνει περιστρέφοντας τον εντοπιστή. Στέψτε τον προς την κατεύθυνση «B» για μικρότερο βάθος και προς την κατεύθυνση «A» για μεγαλύτερο. Μια πλήρης περιστροφή του εντοπιστή ισοδυναμεί με αλλαγή βάθους 1,5 mm.

Ρυθμίστε τον εντοπιστή έτσι ώστε η απόσταση μεταξύ της άκρης του εντοπιστή και της κεφαλής της

βίδας να είναι περίπου 1 mm όπως δείχνεται στα σχεδιαγράμματα. Βιδώστε μια δοκιμαστική βίδα μέσα στο υλικό σας ή σε ένα πανομοιότυπο υλικό. Εάν ακόμη το βάθος δεν είναι κατάλληλο για τη βίδα, συνεχίστε τη ρύθμιση έως ότου να αποκτήσετε την κατάλληλη ρύθμιση για το βάθος. **(Εικ. 6 και 7)**

## ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ

### ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Να βεβαιώνετε πάντοτε ότι έχετε σβήσει το εργαλείο και έχετε βγάλει την μπαταρία πριν εκτελέσετε οποιαδήποτε εργασία σε αυτό.

### Τοποθέτηση ή αφαίρεση της μύτης

Για να αφαιρέσετε την μύτη, τραβήξτε τον εντοπιστή. Μετά πιάστε τη μύτη με μια τανάλια και τραβήξτε την έξω από το μαγνητικό στήριγμα της μύτης. Μερικές φορές το στριφογύρισμα της μύτης με την τανάλια καθώς τραβάτε προς τα έξω, σας βοηθά να την αφαιρέσετε ευκολότερα. **(Εικ. 8)**  
Για να τοποθετήσετε τη μύτη, σπρώξτε την γερά μέσα στο μαγνητικό στήριγμα της μύτης. Μετά τοποθετήστε τον εντοπιστή σπρώχνοντάς τον γερά πίσω. **(Εικ. 9)**

### Αποθήκευση της μύτης (Εικ. 10)

Τοποθετήστε τη μύτη μέσα στην προεσοχή στο εργαλείο.

### Γάντζος μεταφοράς

Ο γάντζος μεταφοράς χρησιμεύει για το προσωρινό κρέμασμα του εργαλείου. Μπορείτε να τον τοποθετήσετε σε οποιαδήποτε πλευρά του εργαλείου.  
Όταν αφαιρείτε το γάντζο μεταφοράς, πατήστε τα δεξιά άκρα του ΚΑΙ ΣΤΙΣ ΔΥΟ ΠΛΕΥΡΕΣ προς την κατεύθυνση του βέλους (1) για να τον ευρύνετε και ανασηκώστε τον προς την κατεύθυνση του βέλους (2). **(Εικ. 11)**

## ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

### Λειτουργία βιδώματος (Εικ. 12)

Τοποθετήστε τη βίδα στο άκρο της μύτης και τοποθετήστε το άκρο της βίδας στην επιφάνεια του τεμαχίου εργασίας που πρόκειται να στερεωθεί. Εφαρμόστε πίεση στο εργαλείο και θέστε το σε λειτουργία. Τραβήξτε το εργαλείο μόλις ολισθήσει ο σφικτήρας. Μετά αφήστε τη σκανδάλη-διακόπτη.

### ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Κατά την τοποθέτηση της βίδας στην άκρη της μύτης, προσέξτε να μην την σπρώξετε μέσα στη βίδα. Εάν σπρωχθεί μέσα η βίδα, θα λειτουργήσει ο σφικτήρας και η βίδα θα αρχίζει ξαφνικά να περιστρέφεται. Αυτό μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο τεμάχιο εργασίας ή τραυματισμό.
- Βεβαιωθείτε ότι τοποθετήσατε τη μύτη σε ευθεία μέσα στην κεφαλή της βίδας, διαφορετικά μπορεί να προκληθεί βλάβη στη βίδα ή/και στη μύτη.

## ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

### ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Να βεβαιώνετε πάντοτε ότι έχετε σβήσει το εργαλείο και έχετε βγάλει την μπαταρία πριν εκτελέσετε οποιαδήποτε εργασία ελέγχου ή συντήρησης σε αυτό.

### Αλλαγή καρβουνακίων (Εικ. 13)

Να αντικαθιστάτε τις ψήκτρες όταν έχουν φθαρεί έως την ένδειξη ορίου. Να διατηρείτε τις ψήκτρες καθαρές για να γλιστρούν στις υποδοχές. Πρέπει να αλλάζετε ταυτόχρονα και τις δύο ψήκτρες. Να χρησιμοποιείτε μόνο ψήκτρες ίδιου τύπου. Χρησιμοποιήστε ένα κατσαβίδι να βγάλετε τις δύο βίδες και μετά βγάλτε το μπροστινό κάλυμμα.

### (Εικ. 14)

Σηκώστε το τμήμα του βραχίονα του ελατηρίου και κατόπιν τοποθετήστε το στο τμήμα εγκοπής του περιβλήματος με ένα πλακέ, λεπτό κατσαβίδι ή παρόμοιο εργαλείο. **(Εικ. 15)**

Χρησιμοποιήστε τανάλια για να αφαιρέσετε τα καπάκια για τα καρβουνάκια. Βγάλτε τα φαρμένα καρβουνάκια, τοποθετήστε τα καινούργια και τοποθετήστε ξανά τα καπάκια για τα καρβουνάκια με αντίστροφη σειρά. **(Εικ. 16)**

Βεβαιωθείτε ότι τα καπάκια για τα καρβουνάκια εφαρμόζουν καλά μέσα στις οπές στις θήκες των καρβουνακίων. **(Εικ. 17)**

Τοποθετήστε ξανά το μπροστινό κάλυμμα και σφίξτε καλά τις δύο βίδες.

Για να διατηρείται η ΑΣΦΑΛΕΙΑ και η ΑΞΙΟΠΙΣΤΙΑ του προϊόντος, οι εργασίες επισκευής, καθώς και οποιαδήποτε άλλη εργασία συντήρησης ή ρύθμισης, θα πρέπει να εκτελούνται σε εξουσιοδοτημένα ή εργοστασιακά κέντρα εξυπηρέτησης της Makita, και πάντοτε με τη χρήση ανταλλακτικών της Makita.

## ΑΞΕΣΟΥΑΡ

### ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Συνιστάται η χρήση των παρακάτω αξεσουάρ και εξαρτημάτων με το εργαλείο της Makita μόνο όπως καθορίζεται στο παρόν εγχειρίδιο. Αν χρησιμοποιήσετε άλλα αξεσουάρ ή εξαρτήματα μπορεί να παρουσιάσει κίνδυνο για πρόκληση ατομικού τραυματισμού. Να χρησιμοποιείτε τα αξεσουάρ και τα εξαρτήματα μόνο για το σκοπό για τον οποίο προορίζονται.

Αν χρειάζεστε κάποια βοήθεια ή περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τα αξεσουάρ αυτά, απευθυνθείτε στο πλησιέστερο κέντρο εξυπηρέτησης της Makita.

- Ένθετη μύτη Phillips
- Μαγνητικό στήριγμα μύτης
- Διάφοροι τύποι γνήσιων μπαταριών και φορτιστών της Makita
- Πλαστική θήκη μεταφοράς

**Για το μοντέλο BFS440**

ENG101-1

**Για τις ευρωπαϊκές χώρες μόνο****Θόρυβος**

Το σύνθετο σταθμισμένο επίπεδο ηχητικής πίεσης που έχει καθοριστεί σύμφωνα με EN60745-2-2:

Επίπεδο ηχητικής πίεσης ( $L_{pA}$ ): 74 dB (A)

Αβεβαιότητα (K): 3 dB (A)

Το επίπεδο θορύβου κατά τη λειτουργία ενδέχεται να υπερβεί τα 85 dB (A).

**Να φοράτε ωτοασπίδες.****Δόνηση**

ENG204-1

Η συνολική τιμή δόνησης (διανυσματικών άθροισμα τριών αξόνων) που έχει καθοριστεί σύμφωνα με την EN60745-2-2:

Κατάσταση λειτουργίας: βίδωμα χωρίς κρούση

Εκπομπή δόνησης ( $a_{h1}$ ): 2,5 m/s<sup>2</sup> ή λιγότερο

**Για το μοντέλο BFS450**

ENG101-1

**Για τις ευρωπαϊκές χώρες μόνο****Θόρυβος**

Το σύνθετο σταθμισμένο επίπεδο ηχητικής πίεσης που έχει καθοριστεί σύμφωνα με EN60745-2-2:

Επίπεδο ηχητικής πίεσης ( $L_{pA}$ ): 75 dB (A)

Αβεβαιότητα (K): 3 dB (A)

Το επίπεδο θορύβου κατά τη λειτουργία ενδέχεται να υπερβεί τα 85 dB (A).

**Να φοράτε ωτοασπίδες.****Δόνηση**

ENG204-1

Η συνολική τιμή δόνησης (διανυσματικών άθροισμα τριών αξόνων) που έχει καθοριστεί σύμφωνα με την EN60745-2-2:

Κατάσταση λειτουργίας: βίδωμα χωρίς κρούση

Εκπομπή δόνησης ( $a_{h1}$ ): 2,5 m/s<sup>2</sup> ή λιγότερο

**EC – ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ**

ENH102-7

**Μοντέλο: BFS440, BFS450**

Δηλώνουμε με αποκλειστική ευθύνη μας ότι το προϊόν αυτό συμμορφώνεται με τα ακόλουθα πρότυπα των τυποποιημένων εντύπων: EN60745, EN55014 σε συμφωνία με τις Οδηγίες της Επιτροπής, 2004/108/ΕΚ, 98/37/ΕΚ.

**CE 2007**

Tomoyasu Kato  
Διευθυντής

Υπεύθυνος Κατασκευαστής:

**Makita Corporation**

3-11-8, Sumiyoshi-cho, Anjo, Aichi, JAPAN

Εξουσιοδοτημένος Αντιπρόσωπος στην Ευρώπη:

**Makita International Europe Ltd.**

Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, ΑΓΓΛΙΑ



Makita Corporation  
Anjo, Aichi, Japan

884813-992